

China Times Edition 331

2021年2月4日

**疫情过后，  
来一场说走就走的旅行吧！**

北极圈必须体验的几件事

**荷兰房价一路走高，  
政府将出手调控房市**

**中国第一人！  
圆梦荷兰！前途可期！**

17岁中国足球小将李嗣镕Sam，  
拿下海牙足球俱乐部ADO的职业合同！

**荷兰自雇人士的  
新年财务建议**

新的业务年度已经开始，  
您是否期望获得更多的收入？

**迎新春**





爱国者

# 新年快乐



## 购买渠道

VERKRIJGBAAR VIA

-Bol.com

-Blokker.nl

-Fonq.nl

-Amazon.nl

渠道型客户专有订购app



IOS



Android

## 关注我们

Vind ons ook op Social media!



@aigostar\_nl



@aigostar.nl



@aigostar.nl



@aigostar.nl



helpdesk@aigostar.com

# 荷兰房价一路走高，政府将出手调控房市

近日，荷兰许多经济学家表示了担忧：荷兰目前的封锁措施，已经对荷兰的经济造成了严重的负面影响，继续封锁，只会让经济问题更加恶化。ING的宏观经济学家Marcel Klok表示：“荷兰的经济将和去年第一波大规模疫情的时候一样，很多产业会进一步衰退，但是我相信经济还是可以快速恢复的。”荷兰Rabobank高级经济学家Carlijn Prins也表示尚不敢确切地说出今年第一季度的经济衰退会有多严重。

虽然荷兰的经济不景气，而且近期也不会出现复苏。但是，房价却仍然呈现上涨趋势。2020年第三季度，荷兰新建房屋平均价格比前一年同期高出10%。根据中央统计局和土地注册处的数据，这是一年多以来的最大增幅。现有住房的价格在第三季度的增长速度略有下降，增幅为8.1%。第三季度荷兰共售出7,087套新建房屋，比2019年同期增长21.8%。同样在2020年的前两个季度，售出的新建房屋比2019年的前两个季度都要多。

荷兰ABN银行的经济学家预测：2021年，荷兰的房价会继续上涨平均5%，甚至2022年，还会维持1%的上涨。“2020年下半年荷兰房价的涨势，会延续至2021年。”经济学家Philip Bokeloh说。而且，荷兰已经开始接种新冠疫苗。如果疫苗接种工作按计划顺利进行的话，疫情对荷兰经济的负面影响会被逐渐控制住。

而房价一路水涨船高的原因主要就是房源的供不应求了。由于今年荷兰政府提高了“非自住房”的房产过户税，从2%提高到8%。因此2020年，赶在新政落实之前买房过户的人激增，上涨了约7.5%。如果荷兰新建住房由于受到疫情影响，工程进度减缓或者资金困难，可能会进一步导致荷兰房市的“供不应求”，在售房源稀缺，房价上涨。

此外，今年1月1日起，荷兰给予35岁以下，首套自主购房者“免房产过户税”的优惠政策。一些专家和机构却表示：这个政策并不会让房价往下走，反而可能会进一步推高荷兰的房价！因为这些受益的购房者，可能会将这部分省下来的钱，用来在购房时“加价”的部分，导致拉高荷兰房价。

荷兰Rabobank的房产专家Carola de Groot给大家分析道：（这些人）现在购买一套价值30万欧的房产，可以省下6000欧的过户税，这本是给这些首套房购房者的优惠。但是他们可能会将这笔省下的钱，投在自己心仪的房产上，加价竞争。”

（注：荷兰目前购买房子的时候，卖家会开出一个类似“起步价”的价格，如果有多位买家想要购买同一套房产，则需要“加价”，价高者得。）

而且，荷兰很多投资者，已经抢在去年年底办理过户了大量房产。进一步导致荷兰的在售房源“供不应求”。两种作用之下，继续推高荷兰房价，实则不利于政府想要补贴帮助的35岁以下首套自住房购房者。

但是荷兰财政部次长Hans Vijlbrief也给出了不同的意见：补贴有总比没有好。“这项政策让这些购房者，（在买房的时候）占据了一定的相对优势。2021年对35岁以下首套自住房购房者来说，是最有利的一年！”



▲ 图片来源:Nu.nl

为了缓解荷兰的“住房荒”问题，荷兰政府鼓励开发商新建更多的住房。然而去年荷兰的房屋建设进程，出现了近十年来首次放缓。去年荷兰落成了75,000套新建住房，并投入市场。因此，荷兰必须要加快建设速度，才能达到此前的计划：在2020-2030这十年间，至少新建845,000套住房的目标。

目前，荷兰房地产开发遇到的主要问题有以下几个：首先，荷兰的可用作开发新的住房项目的地很少。想拿下一块地皮，不仅需要拿到荷兰各级政府的批文，还需要得到当地居民团体的支持。如果遭到反对，引发当地居民的抗议，将是一场“旷日持久”的拉锯战。

其次，前几年，欧盟制定的节能环保“减氮”目标，使得荷兰的农业与房地产业成为“众矢之的”。因为房地产建设的过程中，会排放大量的氮，很多工程不得不停下来，先整改，否则氮排放超标。

最后，2020年又遇到了疫情，虽然很多工地没有停止建设，但是原料的供货、建筑工人的到岗情况，还是会受到很大的影响。荷兰内政大臣Kajsa Ollongren表示：荷兰的新目标是每年至少新建投入市场75,000套住房。“解决荷兰老百姓住房难的问题，是政府工作的重点。”Kajsa Ollongren说。



▲ Kajsa Ollongren 图片来源:AD

但是，即使荷兰“马力全开”，完成了10年内至少新建845,000套住房的目标。也还是不能解决荷兰住房短缺的问题，因为荷兰的人口增长（外来移民）的数量大过于新建房屋的数量。因此还是一房难求，“供不应求”，所以荷兰未来十年的房价走势，长期看涨！

荷兰的房价一路走高，其背后还有一个重要的因素：荷兰房租很高，贷款利率很低，导致买房比租房更划算！每月还房贷的金额比每月交的房租低！

荷兰政府也发现了这一现象，开始打算调控干预：将租房与买房之间的差距拉小。让租房市场更加健康地发展，这样有利于经济的整体繁荣。

具体分析来看，租房者与初次购房者之间的财富差距不大。但是，随着时间的推移，这种差距就会拉大：因为租金一直在涨，而买房者每月还的房贷金额的浮动很小，甚至是固定的（取决于贷款的类型）。长期来看，租房的人一直没有（不动产上）的财富积累，而购房者则积累了（大量）财富。这种买房与租房之间的差距会造成分裂。

因此，荷兰央行提出建议：首要任务应该是将给买房者的税务上的优惠政策逐步取消。其他相关的措施，例如限制房租上涨、限制房价上涨等，也在计划商讨中。比如，鼓励大家租房，鼓励大家多搬家换地方，给民众营造租房生活的美好印象。比如，对于一个买房出租等投资者，要求其必须要压低房租，因为他们买房的时候，房屋价格很低。

近期，荷兰央行建议增加在房产资产上的税收，平衡买房与租房之间的差距。针对荷兰租房与购房之前的“不平等”：买房的人比租房的人积累财富

的速度快，对宏观经济发展不利，而提出了多种可能的应对措施：

1. 逐步增加房产额外税 (Eigenwoningforfait)
2. 逐步将房产与房贷列入Box3 (Box 3: sparen en beleggen的征税清单)

具体来看，这“两手措施”分别影响的是：

1. 房产额外税 (Eigenwoningforfait)

在荷兰，每年荷兰政府都会给业主发一封信，告知对其所购房产的WOZ值 (WOZ-waarde) 评估，然后根据一定比例收一笔税。（注：“WOZ-waarde是指根据前一年的房价而对荷兰各家各户的房产做出的估价。这个数据常常被当地市政府作为征收“房产税”的参考。”）因此，如果这个税率提高，对于名下拥有房产的业主来说，意味着每年要交给政府的“房产税”也就增多了。

2. 储蓄与投资税 (Box3: sparen en beleggen)

荷兰有3个不同的税率的Box：Box1, Box2, Box3。而Box3就是针对有一定数额的个人资产的人而设立的税收选项。起征点为：个人资产总值减去个人债务再减去免税额。（个人资产总值-个人债务-免税额=Box3需要缴税的部分）

注：这里的个人资产包括个人存款，投资性房产，股票，现金，以及借给别人的钱（包括你在中国的资产）。

目前，荷兰贷款买房还可以申请退税。但是假如这一部分不仅不退税，反而要算在BOX3里进行收税；那么对于名下有房产的人来说，这又变成了一笔开支。

# 维护正义!

荷兰拥有完整的法制,但是我们经常只是用理论概念来谈论它。在纸上我们都谈的很好,但是落在实践却不那么顺利。法治的存在是为了保护有血有肉的公民:比如您家被闯入了,被黑客入侵了,政府停止了您的福利了。可是,在疫情期间,政府还是会关闭您的餐馆停掉您的生意:随后还要去申请政府的财政补贴,虽然这很必要!

我为国会审议委员会育儿津贴的工作更加让我大开眼界。我震惊地发现,以人为本的措施是对个人利益的关注。可是,人们却忽视了需要整体良好管理的原则。现在由立法者、公务员也有法官组成的委员会将这个拼图拼全了。

法治必能有效和切实地保护公民。相互反对,相互制约,反对政府。而



▲ Chris van Dam反对歧视华人行为



▲ Chris van Dam喜欢结交华人朋友



▲ Chris van Dam热心参与华人社区的活动

这其中的本质就是:维护正义!虽然每个人理解的重点不一样,但是本质是一样的。不再有官僚主义,不再要等待他人,回到问题之初,这才是解决问题的关键。

这个主题与CDA的核心价值有关,这便是公共司法。政府为我们所有人提供共同生活的可能。一个可靠的政府设

定明确的界限,并给人民提供安全。政府也需要接受反对的不公,这就是必要的公平。而且,政府必须照顾弱势群体和依赖者。

我此前担任过警察和检察官,也曾担任过国会议员,担任过职委会主席,十分重视人性。多年来,我一直能感受到华人团体间的温暖。他们努力工作,重视传统、互相照顾。第一代的移民

在荷兰从事酒店业并取得了成功,第二代和第三代在商业和社会上也取得了不同的成绩。

于我来说正义是一个动词,这就是我参与竞选的使命。您可以通过竞选网站rechtdoen.nl了解我。并且于3月17日,您可以投票支持我,为您发声维护正义。

## 您的选择是什么? 传统与未来

议会二院CDA议员克里斯·范·丹 (Chris van Dam)

荷兰将于3月17日进行投票。具有移民背景的荷兰人是所有政党的重要选民团体。华人社区也很重要!

在与具有移民背景的荷兰人的代表进行对话时,CDA强调每个人都需要两条腿前进。一条腿抬起,一条腿落下。一条腿代表着传统,代表了您来自哪里;另一条腿代表着未来,一条您正走来的路上,一个未来能让您的孩子有家的感觉的地方。这不仅适用于林堡人和弗里斯兰人,也适用于有中国或亚洲血统的荷兰人。

每年,我们都会风雨无阻地与在林堡省的成员庆祝狂欢节,就如同每当温度计冻结弗里斯兰人就开始谈论滑冰之旅一样。正是这种身份赋予了林堡人和弗里斯兰人以力量,肤色和自我认识。完成了文化、传统与哲学的融合。

同时,我们的两条腿都落在了荷兰社会的核心。荷兰是宪法国家,我们的皇室家族、宪法、自由和荷兰的橙色军团,每一个人都在思考他们代表着或是支持着什么。这是一个一直在前进国家,他的发展与变化因里面的居住的人民而决定。现

在大家爱吃通心粉、蒸粗麦粉,还有所有可以想到的中国菜!那么同样的原则对具有中国背景的荷兰人也适用吗?

政党成立的初衷就是应该让具有移民背景的荷兰人也适用于这一原则。具有中国背景的荷兰人向他们的孩子传授中国的语言和风俗习惯,庆祝中国农历新年,老人们可以在自己熟悉的文化环境中生活,而这一点非常重要。而且还有自己的报纸——《中荷商报》!研究表明,拥有完善的自我认知和身份认同感的人,有助于提高自信,更有助于融入融合。因此个人和团体敢于在社会上更加自信地前进。

另一方面,可以预见所有想移民的荷兰人都希望另一条腿能落下,落在了荷兰社会的核心。有了荷兰宪法、有了那个宪法国家,有了那些自由。很明显,荷兰法律和荷兰政府决定了您的权利和义务;而不再是您或您的父母或您的祖父母所在的国家政府。

两条腿,一抬一落。我认为,积极参加政治活动也是共同参与荷兰社会就是那条落下的腿。这不是代



▲ Chris van Dam积极参与中国驻荷兰大使馆的活动

表传统的那条腿,而是基于实质性政治信念的联系,您是否是拥有中国血统的荷兰人,是社会主义实践者,自由主义者还是基督教民主主义者?我感到高兴的是,华人社区的各个代表在CDA都很活跃,我衷心希望你们中的某一位能真正成为市议会甚至是议会二院的议员!

您希望您的孩子在何种政治环境中成长?在您自己支持的以传统和身份为导向的政党和团体中。现在,您的双脚已经踏上通往未来的道路了吗?



▲ Chris van Dam领导了对荷兰内阁“育儿津贴丑闻”的调查与追责行动

欢迎加入CDA!

**Chris van Dam, CDA议会二院议员, 候选国会议员: #47 CDA**

STEM Chris van Dam

RECHT DOEN

#47



CDA

从现在开始行动

*Nu doorpakken*

Chris van Dam

# 荷兰生活通

春节将至!“中荷商报”为在荷的华人华侨留学生们推出了便民小程序“荷兰生活通”

租房 买房 二手 招聘 等多个板块 一目了然  
浏览 查询 发布 追踪 等多个功能 一步到位



此外，还为用户们提供了“团购”和“生活百宝箱”功能！  
即日起至2021年12月31日，商户们可以免费以名片形式进驻哦~  
更多详情信息欢迎大家咨询了解~



- 1 您可以通过点开微信 -> 搜索 -> 选择小程序 -> 输入“中荷商报”，即可添加关注
- 2 您也可以通过扫描下方二维码关注我们的小程序



## “少年强则国强！”

“自古英雄出少年”，用这句话来形容马上就要满18岁的中国足球小将李嗣镕Sam最为合适。1月25日，李嗣镕Sam与海牙足球俱乐部ADO签下了一纸有效期至2024年的合同。他也成为了海牙青训学院历史上培养出来的第一位且成为职业球员的第一位中国球员。

这一喜讯不仅让在荷兰的华人球迷们举杯相庆，为之骄傲；而且“好事传千里”李嗣镕Sam签约海牙足球俱乐部ADO的消息也同时登上了中国的新闻热搜榜，点击率过亿！短短两天，他的微博粉丝量就从2000暴涨至了近20万，收到了无数条中国网友发来的祝福留言。

海牙足球俱乐部ADO的CEO Mohammed Hamdi先生出席了李嗣镕Sam的签约仪式，并且亲自送上了专属于李嗣镕Sam的球衣，欢迎他正式加入球队，在此效力。实际

# 中国第一人！圆梦荷兰！前途可期！

## 17岁中国足球小将李嗣镕Sam，拿下海牙足球俱乐部ADO的职业合同！

上，Mohammed Hamdi先生是看着李嗣镕Sam长大的。他回忆起多年前第一次看到小李嗣镕Sam的样子，“胖乎乎的，脸圆圆的，大概只有这么高。” Mohammed Hamdi一边说一边做了一个量身高的手势，那时的李嗣镕Sam个子大概只到他的腰间。

发布会上，Mohammed Hamdi先生也特别提到了李嗣镕Sam父亲，前中国职业足球运动员李明，现为国安的总经理。两人都是“足球中人”，也是旧相识，谈起李嗣镕Sam的时候，两个人眼中都是写满了自豪与希望。Mohammed Hamdi先生说：“李嗣镕Sam的父母为了儿子的足球梦

想，从遥远的中国举家搬到荷兰。中国的父母总是愿意为孩子付出一切，这让我非常敬佩。”

而李嗣镕Sam的父亲李明，是中国的前国脚，更是1990年代中国最著名的中场球员之一。为了支持儿子的足球梦想，这位昔日的中国足球明星“甘居二线”，为儿子忙前忙后。看到未满18岁的儿子，已经签约了荷兰的职业足球俱乐部，他的喜悦之情溢于言表，但是还是从非常专业的角度点评道：儿子在能力上比当年同龄的自己要略逊一筹。少年仍需努力，未来前途可期。



▲ 李嗣镕与家人

## 李嗣镕Sam接受中方记者的采访实录

问：当你得知自己得到一份签约期直至2024年的合同的时候，你的第一反应是什么？

Sam：我真的觉得很惊喜，因为我刚从伤病中康复归来，球队就给我这样一份礼物，我当时非常地惊喜。

问：你从小在国内就开始接触足球，然后没多久就来到荷兰踢球，你回望在荷兰的这几年，你觉得与国内最大的区别和感受是什么？

Sam：我刚来（踢球）的时候真的是很困难，压力很大，因为荷兰球队踢球的感觉与国内不一样，踢球的方式也不一样。回望自己在荷兰的这几年，我觉得自己成长为了一个更好的球员。

问：如果你一直在国内接受训练，你觉得自己是否能达到现在的水平？

Sam：我感觉国内现在的训练水平，相比以前已经（有很大的改进）提高了很多，我也有很多朋友在国内踢球，他们也踢得特别好，也有机会往国际上发展。

问：你刚来的时候只有12岁，你觉得现在的自己与当时的自己，有哪方面的变化？

Sam：第一方面，我觉得自己踢球的方式有了很大的改变；在球场的观察和稳定性，对球场的理解，比刚来的时候更好了；也更好地融入球队了，因为我会讲当地的语言荷兰语了。

问：你刚开始踢足球是一种爱好，还是也怀揣了一个足球梦想？现在的你更接近自己当时的足球梦想了吗？

Sam：我刚来荷兰的时候，心想我

什么时候有一天可以给中国国家效力；现在我一点一点地成长后，目标更加清晰：首先进入（海牙俱乐部）一线队；往更高的国际化水平发展；然后进入中国国家队，为中国足球尽一份力。

问：记得你小时候说过，希望有一天可以回到老家大连踢球，你现在还有这个想法吗？

Sam：有，毕竟大连是我的家乡。但是最近几年，我想在国外接受足球训练，往更高的水平冲刺，实现我的足球梦想，最后我会回到大连，为家乡效力。

问：为了支持你的足球梦想，你的整个家庭都从中国搬到荷兰了，这个决定对你有帮助吗？

Sam：我整个家庭都陪我搬到荷兰，陪我踢球。我非常感谢他们对我的照顾。特别是我妈妈和姐姐，他们对我的帮助不仅是球场上，还有我的学习上，生活上，也让我成长为一个男人。

问：你的父亲李明曾经也是一个非常有名的中国足球运动员，在现阶段，你觉得你的父亲在你的足球生涯中，扮演着一个怎样的角色？

Sam：第一，他是我的父亲，我很尊敬他。他对我说的每句话，我都有记在心里，所以他也更像是我人生路上的一个导师。他以前也踢职业足球，所以他会帮助我，锻炼我在球场上所有的技能。

问：所以你并不把他视为一个偶像？一种负担？

Sam：并没有，但是我也知道他曾经是一个很好的球员，足球明星。

问：听你妈妈讲，你在家吃饭是跟大家分开的，吃的是运动饮食，而且这个要求还是你自己提出来的？

Sam：是，是因为我了解了中国球员与外国球员身体上的差别，我觉得最重要的是饮食所造成的。所以我严格要求自己，要把饮食调整为一线队球员的饮食标准，把自己的身体状态调整好，通过饮食让自己成为一个更好的球员。

问：这些饮食上的知识，你是从哪里获得的呢？

Sam：我前一段时间受伤，我特意问了负责照顾我康复的荷兰专业营养师。他们当时给我制定了一套饮食计划，让我能更好地更快地康复；同时他们也希望通过调整饮食帮助我成为一个更好的球员。所以，我的饮食/营养学方面的知识是从那里学来的。

问：你现在马上就要18岁了，你拿到了一份与海牙ADO球队的新合同，你觉得这份合同与球队的中资背景有关系吗？

Sam：我刚来荷兰海牙球队接受训练大概是六年前，那个时候还没有中资的加入。我觉得我是通过自己的努力，让球队看到了我的进步，从而获得的这份合同，这六年里我的足球水平真的提高了很多。后来中资企业买下海牙足球俱乐部，而我是中国人，所以两者之间也许有相辅相成的因素。

问：听说去年年初你受了一次大伤，又遇到了新冠疫情，荷兰有一段时间没有足球比赛。这对你的职业生涯有没有什么影响？

Sam：去年年初我受的伤，然后马



▲ 李嗣镕与海牙足球俱乐部CEO

上就来了新冠疫情，所有的球队都停止了比赛和训练。但是我还是坚持每天去阿姆斯特丹的康复中心，完成我的康复训练，所以这段时间对我来说，没有浪费掉。我刚刚康复归来，回到球队。这段时间没有比赛，也可以让我专注于康复训练上，慢慢将自己的身体调整到最好的状态。

问：你现在拿到新的合同，能告诉我们你下一个目标是什么呢？

Sam：我下一个目标肯定是在一线队出场，然后慢慢再往前努力，争取首发的位置。



## 荷兰内阁总辞，震惊世界

2021年1月16号一点左右，荷兰首相吕特率领他的内阁团队宣布集体辞职。这无异于是在荷兰政坛投下了一颗震撼弹。

原因：导致这次总辞的直接原因是荷兰政府在育儿津贴问题上的错误，导致许多家庭被错误认证为骗取育儿津贴，虽然在后来这一错误被纠正了。但是对于许多家庭造成了严重的财务影响和心理伤害。这是严重的错误。这件事情是严重影响荷兰的法治行为。

动机：本来这次吕特不需要这么早就提前宣布内阁总辞，可以等到下周议会有了决议讨论再做决定。但现在这个提前内阁总辞，挂冠而去，保住颜面是很有政治头脑的决定。这样做可以阻止育儿津贴事件继续延烧，也表明了自己的立场和责任。当然因故辞职并不是一件光荣的事情。

过渡期：虽然内阁总辞，但是荷兰仍旧会有看守内阁作为过渡政府，还是会按照现有的政府政策执行相关的决议，例如大家关心的防疫和封锁政策都不会有改变，大家可以敬请放心。如果出现了紧急情况，在荷兰议会的授权下，看守内阁是可以处理例如新冠疫情的。荷兰在之前是有先例，1977年的看守内阁曾经紧急处理过类似火车劫持和学校绑架等事件。

未来的可能：吕特虽然现在代领内阁总辞了，但这或许只是暂时的离别。目前因为荷兰的政坛规则，荷兰不会提前大选。毕竟今年的三月内阁就将解散迎接选举。我们甚至可能将见到他的归来。吕特目前仍然担任VVD的党魁，也没有表示辞职的打算。VVD也仍然是荷兰的最大党。所以也许我们可以很快见到吕特的东山再起。现在退的一小步，也许会是未来的一大步。当然到未来的荷兰新政府组成还有两三个月的时间，谁又能知道期间会发生什么呢？就让我们一起拭目以待吧。

吕特引用他的前任之一的话说：“国家不应该过度傲慢而是应该保护弱者。”他说显然我们没能达到这个标准，尤其是在保护弱者这点上。吕特说，内阁决定辞职后，是希望对遭受冤屈的家庭表达歉意和内阁应该负起的责任。这是内阁一致作出决定。现在荷兰国王已经解散了整个内阁。吕特会在今天下午拜访问国王，同时提供进一步的解释说明。临去波瀾：内阁倒台后不久，即将卸任的首相吕特于本周五下午宣布将引入新的福利制度，以防止再次发生类似福利事件的发生。此外，内阁做出的决定在未来将变得更加透明。受到福利事件影响的父母将在5月1日之前获得30,000欧元的补偿金。此外，构成内阁决策基础的文件将从现在开始发布。决定清单在每次内阁会议结束时发布。吕特还宣布，将建立一个歧视与种族主义国家委员会，以防止种族歧视，例如，在检查人们是否有权获得补助时。



▲ 图片来源：Teller Report

## 荷兰自雇人士的新年财务建议

新的业务年度已经开始。现在是预测您的预期收益的好时机。您是否期望获得更多的收入？是否担心因为新冠疫情而受到影响呢？一个明智的做法是检查税务机关将在1月发送的2021年临时评估，并在必要时进行调整。这里中荷商报为您提供四个开始新税收年度的秘诀。



▲ 图片来源：De Ondernemer

通过临时评估，您就像在职人员一样，对当年的收入按月纳税。2021年的临时评估基于税务部门关于您收入的最新信息，以及往年的临时评估或最终评估。税务和海关总署将据此对来年进行估算。在去年底，您提交了所得税申报表，您将收到去年的最终评估。而今年的临时评估将根据最终评估进行结算。使用当前的临时评估，您不必一次缴纳大量税款，也不必等待很长时间才能收回税款。这里有正确安排税务事务的四条提示。

### 1. 检查自雇人士的津贴

如果您是自雇人士，并且您每年在公司工作超过1225小时，则您符合小时标准。然后，您可以使用自雇人士的津贴。这项津贴涉及到6,670欧元，这也意味着您将可以少付税款。前提是必须确定您是否满足2021年的小时标准，因为这可能会影响2021年的临时评估金额。

### 2. 营业额估算

在新的一年里开始，您作为企业家可以计算出2020年的营业额。这有助于确定您在2021年的预期收入。因此，现在是检查2021年临时评估的好时机，您可能会在随后几天中收到该评估，并在必要

时进行调整。考虑到新冠危机对营业额的影响，您的营业额可能尚未达到标准，或者您可能希望通过销售更多产品来增加营业额。所有这些变化都会影响您作为企业家必须缴纳的税款。

### 3. 其他财务变化也有影响

收入波动不仅会影响临时评估。个人情况的变化（例如买房，为抵押贷款或离婚再融资）也会产生影响。您是否有这些变化呢？请检查您的临时评估并在必要时进行调整。

### 4. 申请或更改临时评估

您没有收到临时评估，但您需要使用临时评估吗？还是要更改临时评估？您可以随时在 [mijn.belastingdienst.nl](http://mijn.belastingdienst.nl) 上请求或更改2021年的临时评估。

有关企业家和自雇人士税收事宜的信息，请访问 [belastingdienst.nl/ondernemers](http://belastingdienst.nl/ondernemers)。

您可以在 [belastingdienst.nl/corona](http://belastingdienst.nl/corona) 上找到有关新冠疫情的税收后果的信息。

## 荷兰政坛谴责暴力

在荷兰宵禁期间的骚乱爆发之后，海牙的政治家们很快做出了共同反应。例如，海牙的Richard de Mos van Hart呼吁市长Jan van Zanen颁布一项紧急条例，以便在城市发生骚乱时能够采取行动。CDA的Kavish Partiman对此给予了支持。

荷兰卫生大臣也对此表态说“我们看到大多数人都遵守防疫措施，但是还是有些人试图越界，这是在破坏大家一起努力的成果。警察做了他们应该做的，这点很好。”

荷兰首相吕特表示，针对骚乱，荷兰有99%的人遵守防疫措施。他说，昨天几个城市的骚乱和所谓争取自由的战斗无关。他在一份简短的声明中说：“我们正在与病毒作斗争以恢复自由。”“我们并不是为了娱乐而采取这些宵禁这类防疫措施，是新冠病毒剥夺了我们的自由。”吕特称骚乱是不可接受的。他认为袭击医院和测试地点的行为更是匪夷所思，令人难以置信。针对极少数人的暴力犯罪行为，他说这些人应该被视为罪犯。“我们应该做



▲ Richard de Mos 图片来源：Richard de Mos

的就是阻止这样事情的发生，即使它是您的朋友或孩子。”

吕特不想讨论是否应该部署军队的问题。他说，荷兰警察可以很好地处理这些骚乱。他认为测试中心和医院也遭到袭击是“令人难以置信的”。

即将离任的司法与安全大臣格拉珀豪斯 (Grapperhaus) 说，内阁无意动用军队来防止新的暴动。他认为人民可以走自己的道路，这种事情上还没有到需要军队出动的时候。

# 特朗普离开华盛顿：我们会回来

特朗普的告别仪式于当地时间20日上午在华盛顿特区郊外的安德鲁斯空军基地举行。据美国有线电视新闻网(CNN)先前报道，特朗普跟人讲，他不想作为前总统离开华盛顿，更不想请求拜登允许他使用总统专机。

20日早上8点15分，特朗普夫妇在白宫南草坪和一小群送行者告别，并登上“海军陆战队一号”总统专用直升机。特朗普对人群表示，他只想说声再见，担任总统是他“一生的荣耀”。

“海军陆战队一号”将特朗普一行送抵华盛顿特区以东8英里的安德鲁斯空军基地。在那里，特朗普夫妇走上红毯，并受到仪仗队和军乐队以及21响礼炮欢迎。大约500名特朗普支持者也到场。



▲ 图片来源:MOCKBA



▲ 图片来源:Ria.nu

在告别讲话中，特朗普说，“我们有着世界上最伟大的国家”，“作为你们的总统是我最大的荣耀和特权”。他还表示：“我们会以某种形式回来。”特朗普在讲话中没有提及拜登的名字，但表示祝愿下届政府好运和成功。

在19日发表的事先录制好的告别

演说中，特朗普还表示，“我们重振了我们的联盟，并团结世界各国以前所未有的方式对抗中国。”他还称，他特别自豪的是，他是几十年来第一位没有发动新战争的美国总统。

副总统彭斯没有参加特朗普20日的告别仪式。先前，消息人士就透露彭

斯不准备参加特朗普告别仪式，理由是他晚些时候将参加拜登宣誓就职仪式，如果参加两场仪式，在后勤方面会遇到挑战。消息称，彭斯18日已和特朗普道别。特朗普前幕僚长约翰·凯利(John Kelly)也没有出席特朗普告别仪式，告别仪式后，特朗普乘坐空军一

号飞往位于佛罗里达州棕榈滩的海湖庄园，成为美国1869年以来首位不出席继任总统就职典礼的现任总统。不过，特朗普还是遵循了一项传统。其发言人称，特朗普在椭圆形办公室里给拜登留了一封信。

消息来源:Mockba

广告 ADVERTISEMENT

## 新闻快讯

### 最新融入法的初步解读

动荡的2020年刚刚结束，在这里移福嘉律师事务所为您和家人带来最诚挚的新年祝福。在疫情期间，荷兰政府的立法工作并没有停滞。2020年12月1日，荷兰上议院正式通过了新版《融入法》。考虑到疫情的影响，原定于2021年7月1日实施的新法目前暂定为从2022年1月1日开始实施。

(这里需要给大家澄清一下，此文章所提到的融入考试和申请家庭团聚时在荷兰驻外使领馆参加的MVV考试并非同一种考试。涉及MVV申请的荷兰语考试标准并没有产生变化)

新法的实施意味着什么呢?毋庸置疑的一点在于语言水平的提高。融入考试的等级将从A2提升到B1。同时融入考试也将从现在的单一模式拓展出几种不同的路径:

**常规融入途径:**这种方式是最为大家所熟知的，即需要参加融入考试。语言要求也将从现在的A2提升到B1级别 (CEFR 欧洲共

同语言参考标准)。新移民需要在三年之内掌握荷兰语 (B1水平)，并且在这三年内可以从事工作或义工。

**教育融入途径:**此政策适用于正在接受教育的年轻人。年轻的新移民可以通过参加衔接课程的方式在学习荷兰语的同时学习例如数学、英语、计算机等其他学科。这些领域的学习可以使他们在未来求职的过程中更有竞争力。参加衔接课程对学生的荷兰语的水平没有具体要求。当学生取得了MBO2或以上的毕业证书时，融入程序即算完成。教育融入路径所需要的时间至少为三年。

**自力更生途径 (self-reliance route):**当前两种融入途径均不适用的情况下，您可以考虑最后的这一自力更生途径。未来的此条路径致力于替换现行系统下的豁免政策，适用于那些在语言 (母语) 方面有障碍的人士。在两年之内，这些人将在市政厅的帮助和指导下争取在各个方面达到荷兰语A1的水平并且达到能在社会中自力更生的程度。

## 法律专栏 第50期

此外，新融入法也提升了市政府在融入考试程序中的参与程度。市政厅会根据新移民的实际情况来确定其应当选择的融入途径。相当于为融入考试参与者制定个人的融入计划 (persoonlijk plan inburgering en participatie)。

值得强调的是，虽然议会已经通过了新融入法，但是2022年1月1日这个日期目前还只是荷兰社会事务及就业部部长的一建议，并非最终确定的法律实施日期。同时，现在的融入系统还不足以完全应对全新的融入法相关规定，政府对于各项途径的具体实施也并未提供细则。我们目前无法对此法案实施时给申请者带来的法律后果进行准确地评估。移福嘉律师事务所将继续关注融入法的实施进展，并持续为您更新。

如有更多关于融入法，永居或是国籍申请问题，欢迎您联系移福嘉律师事务所中国部。



Adam Diels



Xinwen Ruan



Chenxi Dou



Anne Wijffelman

everaert advocaten 服务内容 >  
IMMIGRATION LAWYERS

地址: IJdok 23, 1013 MM  
Amsterdam 阿姆斯特丹

电话: +31(0)20 752 32 35  
(欢迎用中文与我们联系)

网址: www.everaert.nl  
邮件: chinadesk@everaert.nl

商务移民  
劳动许可  
高技术移民居留许可  
自雇居留  
非法劳动罚款诉讼程序  
法院、最高行政法院诉讼程序

私人移民  
家庭团聚  
3个月探亲签证  
延期居留许可手续  
长期/永久居留许可  
入籍归化手续  
国际收养等等

# 荷兰分(子)公司员工的工作许可解决方案 ----内部派遣居留许可ICT

## ICT 1- 移民法法律法规批准ICT居留许可, 如何界定母子公司的法律关系

中国(母)公司在荷兰创设了分(子)公司之后, 接下来, 公司需要解决的首要问题之一就是, 作为非欧盟成员国的投资者, 其员工在荷兰合法工作和居留的权利。

从本期开始, 将逐步讲述一些常见的基于工作雇佣关系的居留许可的法律常识。这篇文章, 介绍的是公司内部派遣居留许可, 简称ICT (Internal Company Transfer) ICT工作居留许可也是欧盟法律体系下, 保障和推动高级人才在欧盟国家内自由流动的具体法律措施之一。

什么是ICT呢? 从字面意义就已经容易理解, 简单来讲, 一名员工在公司(或者公司集团)内部的工作变动和移动, 即员工在欧盟境外的母公司于其在欧盟成员国境内的分子公司之间的工作变动。

那么既然是两个以上公司之间员工的内部流动, 荷兰移民局是如何衡量两个公司之间的关系呢? 即公司的“母子”关系, 是如何被界定的呢? 英文如下:

- Owning the majority of the issued capital (shares), directly or indirectly;
- Or Has the majority of votes based on the owned shares;
- Or The company has decisive control over the appointment of



more than half of the members of the controlling organ of the Dutch company, for example the board, the managing board or the supervisory board;

· The company is directly managed by the company.

简单翻译: 即(欧盟成员国境外的)母公司

- I. 直接或者间接拥有(荷兰)公司的多数股权;
- II. 基于发行的股票, 拥有绝对多数的表决权(voting power);
- III. 在(荷兰)公司的决策机关拥有绝

对的控制权; 例如, 对董事会和监事会的绝对多数的控制;

IV. 对(荷兰)公司的直接管理; 上面的四个条件, 满足其中一个, 即可被认为荷兰移民法认可或运用ICT的相关规定, 派遣其员工来荷兰工作。

通常, 条件1比较容易理解并且比较被常规运用。条件2-4, 则需要法律专业人士, 根据公司的实际需求, 给予建议和指导。

在荷兰的(子)公司, 可以是新创设的公司, 也可以是通过兼并或者收购完成的公司。

在荷兰成立公司, 技术上相对简

单, 一般情况下, 由民事公证处主导参与和完成整个法律程序。公司的跨国兼并和收购, 则需要专业的商律师和会计师等更多专业团队的参与合作完成。母子公司法律关系的确立, 通常是在新公司成立或者公司兼并或收购的法律程序中建立完成。如果荷兰的公司, 有打算派遣员工或者雇佣外国员工, 例如ICT, 则需要专业的移民律师在前期和后期给予建议或者指导。

下一期的文章, 将继续介绍有关ICT的法律知识。

柏德律师事务所是一家荷兰专业的移民法律事务所。律师事务所合伙人在荷兰各地区法院, 最高法院(Raad van Staten)以及欧盟最高法院具有卓越的经典胜诉案例, 在学术和律师行业, 享有极高声誉。律师事务所合伙人及中国事务部无上荣幸地为在荷兰的华人以及中资企业提供完善和专业的法律服务。

欢迎联络荷兰柏德律师事务所  
(移民法、劳动法及企业人力资源管理、  
刑法、婚姻家庭、重大经济案件纠纷、  
企业破产或者重组程序)  
030-2005999-China Desk  
www.pietersadvocaten.cn

广告 ADVERTISEMENT

—pieters—  
ADVOCATEN  
柏德律师事务所  
关怀您的权利



Pieters Advocaten荷兰柏德律师事务所是一家专业明确并且服务领先的律师事务所。

律师事务所的合伙人同律师将荣幸之至地为在荷兰以及欧洲的华人和中资企业提供高水准的法律服务。客户将受益于我们丰富的司法实践经验、对服务品质的承诺以及对文化多样性的尊重。

### 柏德律师事务所的合伙人和律师精通领域:

- 荷兰(及欧盟) 移民法;
- 人道主义居留及庇护;
- 婚姻家庭法;
- 劳动法;

柏德律师事务所为您提供以上法律领域及其司法程序方面的建议与指导, 行政决定复议, 法庭辩护等诉讼或非诉讼服务。

个人客户, 您不但可以享受最专业的法律关怀, 而且您可以通过柏德律师事务所获得荷兰政府的法律资助。

企业客户, 柏德律师事务所能够为您在荷兰的事业和投资提供最值得信赖的法律服务。我们的服务涵盖企业家移民规划的方方面面, 荷兰的社会福利以及运营企业所涉及到的劳动法和行政法。

Pieters Advocaten柏德律师事务所是Landelijk Netwerk Gratis Inlooppreekuur Advocaten的成员。您有机会在每周一晚间, 同我们的律师在办公室会面, 律师很乐意迅速地检验您司法救济的可能性。

### 欢迎使用中文联络我们:

地址: 't Goylaan 13A, 3525 AA,  
Utrecht (乌特勒支)  
服务电话: (+31)030 2005999-China Desk  
电子信箱: info@pietersadvocaten.nl  
网站: www.pietersadvocaten.cn  
服务时间: 周一至周五9.00至12.30  
13.30-17.00  
周二, 周六和周日休息  
每周一晚间的办公室法律咨询: 18.00-19.30



# 起底美国德特里克堡生物实验室 存有多种致命菌株

一月十八日，外交部发言人华春莹主持例行记者会上回答美国国务卿蓬佩奥攻击中国阻碍病毒溯源和进行“虚假宣传”时强调，如果美方真的尊重事实，就请开放德特里克堡基地，并就美海外200多个生物实验室等问题公开更多事实，请世卫组织专家去美国开展溯源调查，回应国际社会关切，用实际行动给国际社会一个交代。希望美国个别政客，尊重科学，拿出起码的良知，停止搞“甩锅”和政治博弈把戏，为国际溯源合作和国际抗疫合作提供一个良好的环境。这才是现在应该做的事情。

位于马里兰州德特里克堡的美国陆军传染病医学研究所 (USAMRIID) 是美军最重要的生物防御技术研究机构，储存有埃博拉病毒、炭疽杆菌、布鲁氏菌等致命“特定生物制剂与毒素”。2019年7月，美国疾控中心要求该研究所暂停对高致病性病原体的研究工作，疾控中心在该机构发现6处违反联邦安全规范，包括废水净化系统故障造成泄露等，但美国疾控中心以“国家安全”为由拒绝公布更多细节。据报道，该所曾多次出现安全事故，包括生炭疽等致命菌株、毒株丢失事件。

## 真相大起底！看美国德特里克堡生物实验室的黑暗历史

2020年3月10日，名为B.Z.的网民在白宫请愿网站“我们人民 (WE THE PEOPLE)”发起一条请愿贴，要求美国政府公布去年7月关闭德特里克堡生物实验室的真正原因，以澄清该实验室是否是新冠病毒的研究单位，以及是否存在病毒泄漏问题。

距离华盛顿美国陆军医疗司令部仅一小时车程的德特里克堡，究竟在进行什么实验，是否造成大规模泄露？美国疾控中心 (CDC) 检查德特里克堡时都发现了什么？



▲ 图片来源: PEW

## 德特里克堡的秘密历史: 中情局 (CIA) 精神控制实验基地

去年9月，美国“政客”新闻网刊发文章称：“如今的德特里克堡是一个前沿实验室。在20世纪50年代和60年代，它是美国政府最黑暗的实验中心。”

文章称，76年前，美军曾选择德特里克堡作为秘密发动细菌战的地点。多年来，它一直是中情局隐秘的化学实验和精神控制实验基地，基地的大部分活动也都是“机密”。



▲ 图片来源: Politico

二战期间，德特里克堡开始进行生化武器实验室。

1942年，美国陆军雇用了威斯康星大学的生物化学家艾拉·鲍德温秘密开发生化武器，并要求鲍德温为新的生物研究综合体寻找适合的场所。鲍德温选择了当时被废弃的国民警卫队基地，命名为“德特里克试验田”。

1943年，陆军宣布将其改名为“德特里克营地”，并将其指定为陆军生物战实验室的总部，同时购买了几个相邻的农场，以保证更多的空间和隐私。

1949年春，陆军在德特里克营地建立了一支小型且高度机密的化学家小组，名为“特种作战司”，任务是为毒菌寻找军事用途。

与此同时，中情局组建了化学特

种部队。中情局常驻欧洲和亚洲的官员希望开发新的手段，诱使被抓捕的间谍嫌疑人在无意识状态下泄露机密。当时掌管中情局秘密行动部门的艾伦·杜勒斯认为，他的精神控制计划 (MK-ULTRA计划) 具有极其重要的意义。

1951年，杜勒斯聘请了化学家西德尼·戈特利布，希望进一步推进MK-ULTRA计划。戈特利布长期寻找一种能摧毁人类意识的方法。他测试了数量惊人的复方合剂，而这些药物基本都与精神折磨有关。

MK-ULTRA计划结束后，德特里克堡于1956年正式定名。此后，它依然被保留为戈特利布的化学基地，用来开发和储存中情局的毒药。戈特利布在冰柜中储存着可能引起天花、结核病、炭疽在内的致病生物制剂，以及大量有机毒素，包括蛇毒和麻痹性贝类毒素。

## 美疾控中心：德特里克堡存在多项违规行为

2019年8月，美国疾病控制与预防中心 (CDC) 突然下令临时关闭德特里克堡的美国陆军传染病医学研究所 (USAMRIID)。

据《纽约时报》报道，疾控中心指出，美国陆军传染病医学研究所没有“完善的系统”来净化实验室的废水。但是，疾控中心以“国家安全原因”为由，拒绝公布有关其决定的信息。

报道称，暂停的实验室研究中，涉及某些已被政府认定为“对公众、动植物健康或动植物产品构成严重威胁”的毒素。

此前，德里特里克堡处理实验室废水的蒸汽消毒厂，因暴风雨而损毁。随后，该基地使用了新的去污系统来取代蒸汽消毒厂。但是，疾控中心在2019年7月的检查中发现，陆军传染病医学研究院没有执行新的消毒程序，新系统

出现了机械问题和泄漏。

马里兰州当地媒体《弗雷德里克新闻邮报》披露的部分检查结果显示，除废水处理系统外，美国陆军传染病医学研究所还存在多项违规行为。

2019年早些时候，美国陆军传染病医学研究院报告了两起泄漏事件。实验室系统也未能执行生物安全和遏制程序，以充分控制BSL-3和BSL-4实验室产生的选定试剂或毒素。

有实验室员工在清除生物危害废物时，故意撑开高压灭菌室的门，增加了污染空气进入高压灭菌室的风险。高压灭菌室内，工作人员通常不佩戴防护装置。

此外，一些工作人员在处理生物危害性废物时没有佩戴手套。实验室的建筑物表面没有完全密封，天花板和生物安全柜都有裂缝。

据“全球生物防御” (Global Bio-defence) 网站报道，在疾控中心最后一次实地检查之后，美国陆军传染病医学研究所已于3月27日全面恢复运行。

目前，新冠病毒的源头尚未确定，但美国一些政客却试图将来源强加于中国，对陆军传染病医学研究所神秘“关闭”和迅速重启的原因讳莫如深。美国政府有责任有义务回答清楚，给全世界一个交代。



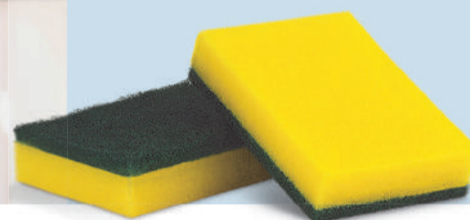
▲ 图片来源: The Scientist

# 春节快到了,家里的大扫除开始准备了吗?



扫尘日,即腊月二十四,所谓“扫尘”就是年终大扫除,家家户户清扫蛛网扬尘、清洗。虽说“二十四,扫尘日”,实际上从祭灶前后到年终,均为扫尘时间。中国一些地方,每年从农历腊月二十三起至除夕止,把这段时间都叫做“扫尘日”,也叫“迎春日”。

扫尘既有驱除病疫、祈求新年安康的意思,也有除“陈”(尘)布新的情感愿望,此习俗向人们传递着过年忙碌气氛的信号。这一风俗反映了中国人民爱清洁、讲卫生的传统,寄寓了人们美好的期盼,至今仍保持顽强的生命力。那么,趁此机会就给大家介绍一下打扫卫生的小技巧,平时也用的到哦。



## 问:冰箱的异味怎么去?

答:取500克小苏打分别装在两个广口玻璃瓶内打开盖子,放置在冰箱上下两层,就能去冰箱内的异味。平时在在冰箱里放橘子皮、柠檬皮、茶叶可祛除异味。

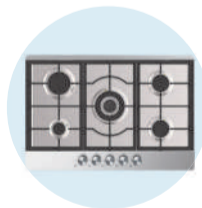
## 问:如何清洗下水口?

答:在清洁下水口的时候,把小苏打粉倒在下水道排水孔周围,往上面倒白醋,静置10分钟后沿排水孔四周缓缓倒进开水。就可以把下水管里附着的黏稠的东西清理干净,有效的防止堵塞。



## 问:燃气灶的清洗?

答:在灶台上倒上适量的洗洁精,用生的萝卜头来擦拭,可以使器具光亮如新。煤气架拆下来,在水池中加入热的肥皂水,将煤气架浸泡20分钟,用抹布或钢丝球擦洗就行了。



## 问:黑黑的锅底要怎么洗才能变白?

答:用小苏打加点白醋,然后再加点洗洁精。

## 问:瓷砖地砖脏了怎么办?

答:可以用肥皂水加少许松节油的混合液清洗瓷砖,可使瓷砖更干净透亮。

## 问:微波炉里有异味怎么清除?

答:取一个柠檬切片,放入碗中,加入4~5勺白醋,加满水。将碗放入微波炉内,微波5分钟。形成蒸汽将碗拿出来后,再用干净的湿抹布就能轻松擦掉微波炉内的油渍啦!



## 问:烤箱的的清洗?

答:用白醋兑水后约200ml放在碗或烤盘等容器里,然后开火180度加热15分钟,看到烤箱内部有较多水蒸气形成就可以了,然后再用抹布去擦洗。

## 问:油烟机怎么清洗?

答:清洗油烟机要分三步走:1,清洁排烟罩,在热水里倒入一大勺食用碱,将排烟罩浸湿刷洗。2,清洁油盒,放入热水中浸泡三分钟,用一点点小苏打擦拭即可光亮如新。3,把油烟机上的滤网取下来,放入水池中。在温水中加入一大把食用碱,浸泡一刻钟。冲洗干净,晾干后就再安装上就和新的一样了。



## 问:水壶中的水垢要怎么去掉?

答:在水壶中装满水,把一颗新鲜的柠檬切成块,放进去,将水煮沸后,水垢就消失不见了。

## 问:窗户上的轨道缝隙要怎么清理才干净?

答:拿一块一块洗碗用的海绵,依着窗轨高低深浅剪开,不要剪断,就能把缝隙里的灰沉都带出来了。

## 问:橱柜表面的清洁?

答:一勺洗洁精加一勺小苏打,混合在温水里,然后用抹布蘸水擦拭橱柜。



## 问:怎么去除衣服上的火锅味、烧烤味?

答:喷壶中倒入清水,滴入1-2滴柠檬汁摇匀后,喷在外衣的外部。将衣服表面喷上一层水后,挂起来,放在通风的地方自然风干,味道就没有了。



## 问:地毯清洁

答:地毯有污渍可用柠檬和食盐水混合清洗,再把地毯吸尘器把水吸干,最后把地毯烘干即可。

## 问:玻璃窗上的陈迹怎么清洁?

答:可用布或棉花滴上少许白酒,轻轻擦拭。

# 过年吃什么？ 讨个吉利 满满寓意

每年过年各地的各种传统美食纷纷竞相上桌。虽然南北有差异，但是过年鱼和鸡是一定会有的，还有饺子年糕汤圆春卷等。每一个食物都有一个对新年好的寓意。



## 鱼

在中文里，“鱼”和“余”谐音。春节每年必有鱼代表“年年有余”国人喜欢在年末有结余，因为他们认为如果自己能在年底攒下一些财富，明年他们将能赚取更多。

1



## 鸡

“吃鸡”这个现在火爆全网的单词，不仅仅是因为吃鸡这个游戏，还有因为鸡肉真真是我们逢年过节必备的食物之一。吃鸡寓意吉祥如意，喝鸡汤寓意清泰平安，而且不同部位的鸡肉寓意也不同，比如鸡翅寓意展翅高飞，鸡爪寓意新年抓财，鸡骨头寓意出人头地。

2

## 年糕

在中文里，“年糕”的发音同“年高”，寓意“年年高”。



4

## 饺子

拥有1800多年历史的饺子是经典的中国美食，是年夜饭的一道传统菜，在中国，尤其是中国北方很常见。春节人们把饺子包成元宝的样子，寓意招财进宝。

另外，过年吃饺子还有几种讲究。第一，过年吃的饺子要多捏几个褶子，不能把饺子边捏的过平。第二，饺子要按直线摆放不能围成圈，因为排成圆圈的饺子意味着生活会一直在原地绕。



3

## 吉利水果

春节期间会吃特定的水果，比如桔子、橙子和柚子。它们被选为吉利的水果是因为它们都特别圆，而且颜色金灿灿的，象征着丰盈和富裕，但更多的是因为它们的发音。中文里，“橙”和“成”发音相同。“桔”字中含有吉利的“吉”字。中文里的“柚”和“有”谐音，和“又”的发音也相同。吃柚子据说能带来持久的繁荣。



7

## 春卷

如果说北方人过年吃饺子，那么南方很多地区过年就必吃春卷。春卷是春节期间吃的传统食物，故此得名。



5



6

## 汤圆

汤圆是中国元宵节的主要食物，但在有些地方人们春节期间也会吃汤圆。汤圆的发音和形状与团圆有关。这也是为什么中国人喜欢在庆祝新年时吃汤圆的原因。

作者: Jane



## 家-国立博物馆走进千家万户

因为疫情,荷兰博物馆目前都处于暂时关闭状态。按照政府计划,应该在2月9日后重新开放。为了丰富疫情期间的文化生活,很多博物馆网站都精心准备诸多线上活动。阿姆斯特丹国立博物馆新主页:“家-国立博物馆走进千家万户”。

国立博物馆制作了一系列学习绘画的网课,从绘画基础学起,定期更新,那些曾经在国立博物馆绘画学校见过的老师们,都亲切地出现在教学视频中,从炭笔画、水彩画到油画,从伦勃朗肖像画到静物素描,都在一个个小视频中耐心呈现。

## 2021年,待博物馆重新开放之时,您有什么期待?



最令人兴奋的是荣耀大厅现场导览,边走边看,在博物馆向导的讲述下,走进维米尔著名的《牛奶女佣》和伦勃朗《夜巡》故事。国立博物馆还精心选择了100件藏品,详细讲解每件藏品背后的故事。



## 团结一致,抵抗孤独,国立博物馆寻找笔友

而国立博物馆发起的“寻找笔友”活动,更是温暖感人。2020全球疫情,孤独感一直潜伏左右,人们无法靠近彼此。随着时间推移,孤独感随之蔓延。国立博物馆的员工呆在家中,他们从2020年3月,开始给老年人写信。信中附有关于国立博物馆收藏中他们最喜欢的艺术品以及与之相关的个人故事。国立博物馆号召更多的人加入其中,成为笔友。

国立博物馆的员工每两周写一封信。例如出版部的玛丽在信中分享,亨德里克·阿维坎普(Hendrick Avercamp)的画作是如何教会她,无论你是怎样的人,你都能成为你想成为的人。导演塔科(Taco)讲述了伦勃朗的《犹太新娘》如何使他重新思考至亲关系。摄影师Frans在信中分享了他关于日本寺庙卫士的想法。

如果您希望收到一封来自国立博物馆的信,请填写表格或致电:020-6747000



## 库勒姆勒美术馆:未来主义藏品展

从古老绘画到未来主义,2021年新展览包罗万象。从范·埃克(Ger van Elk),杰克·德克斯(Ger Dekkers)和科尼利厄斯·罗格(Cornelius Rogge)的作品,精选藏品中古老绘画作品(可追溯到三世纪)一直到史蒂文·奥尔德斯斯的抽象油画,二十世纪初前卫运动之一未来主义。

## 未来主义藏品展时间:2021年3月20日-6月20日

库勒姆勒美术馆主人海伦娜的收藏中缺少未来主义艺术家的作品,她对此深感遗憾,她觉得自己忽略了未来主义作为二十世纪初前卫运动之一的重要性。为了填补这个收藏中的空白,1970年代收购了Giacomo Balla和Umberto Boccioni的作品。近年来,未来主义作品收藏已经大大扩展。3月20日“未来主义藏品展”在库勒姆勒美术馆开幕,将展出Giacomo Balla, Umberto Boccioni, Gino Severini, Alexander Bogomazov和 Vilmos Huszár等人的作品。在1970年代,尤其是近年来,博物馆收入各种未来主义作品。该展览是“未来主义与欧洲”大展的序幕,计划在2023年春天开幕



# 和我们一起探索海牙!

今年的假日与以往有些不同,但是我们不会剧透给您有哪些不同。即使是在自己居住的国家,你也可以化身“游客”,一起来探访荷兰的皇家之城——海牙。海牙有着许多值得参观游览的地方。一起来海牙实地探访这些严格执行防疫措施的吧,或者在家里的沙发上使用交互app足不出户的感受海牙!



## ◆ 海牙——视频——与海牙分享你的心愿

过去的一年是很不平凡的一年,对于海牙各行各业的市民来说都是如此。尽管我们生活的时代充满了不确定性,但我们仍然充满希望。海牙有个消息要传递给你和所有人。我们马上胜利在望了,我们期待着更美好的未来。夜间市长@iampatsmith 2021年的特别愿望就是继续共同努力,让我们的城市再次伟大。

你的新年愿望是什么?点一根蜡烛,分享你的愿望并配上@thisisthehague #houjehaags (这就是海牙) 标签。祝你度过一个美好的冬天!

Source: denhaag.com

## ◆ 最新荷兰乐高探索中心推出迷你乐园微缩景观

迷你乐园是个乐高主题公园和探索中心的亮点所在,此次新揭幕的微缩景观更是如此。海牙城市微缩景观使用了150多万块乐高积木,细节非常丰富。

30个模型重现了当地地标性建筑,包括和平宫,海牙塔和威廉-亚历山大国王及皇室的住所海牙王宫Huis ten Bosch。当地儿童和市长受邀到新景点预先参观。

杨·冯·赞尼市长应邀亲自将自己的微缩公仔放置在迷你乐园模型市政厅的阳台上。在接受海牙FM采访时,市长对模型的细致程度赞不绝口,并表示自己也是乐高的粉丝,这让他想起了他和兄弟一起玩乐高的欢乐童年时光。

作为室内景点,乐高探索中心迷你乐园的灯光照明要比其他主题乐园好很多。入夜亮灯的海牙城



市微缩景观最为迷人。一位当地记者在推特上分享了海牙码头街区亮灯后的绝美景象。

乐高探索中心位于海牙斯海弗宁恩街区,将于2021年春季对公众开放。这将是全球第27座乐高探索中心。乐园原计划2020年夏季开业迎客,但由于疫情原因,开业时间推迟了近一年。

Source: brickfanatics.com

## ◆ 海牙将投入6500万欧元改善自行车出行网络

海牙计划到2040年将自行车数量增加50%,作为该项计划的一部分,海牙将在未来5年投资6500万欧元(7900万美元)改善自行车基础设施。通过“2020-2025为骑行提供更多空间计划”,海牙将改善自行车骑行安全性基础设施设备,鼓励更多群体选择自行车进行日常通勤及观光游览。

负责交通事务的副市长罗伯特·凡·阿斯滕表示:



“有了电动自行车、载货自行车、共享自行车,自行车出行将受到更多人的欢迎。”

“这很环保,骑行不会排放有害气体,也不会占用很多空间。通过提供良好的自行车道,让骑行更为方便,我相信会有更多居民选择自行车出行。”

目前自行车已经是海牙最受欢迎的出行方式之一,海牙希望进一步推动自行车成为该市首选出行方式,计划相关措施包括:改善十字路口交通流量;将13千米的砖砌自行车道改造为铺砌车道;在社区、购物街区、电车及公共汽车站附近新建40个自行车停车场。

海牙还将提供骑行课程及服务点,并确保每个孩子都能通过“ANWB儿童自行车计划”获得自行车。

根据通腾(TomTom)2019交通指数,海牙是荷兰拥堵程度最严重的城市之一。

Source: cities-today.com

The Hague.  
Marketing Bureau



广告 ADVERTISEMENT

## Martijn van Helvert CDA Lijst 3, nr. 25

“无论您是旅居在荷兰的华人,还是定居在荷兰的华裔,您都不应该因为自身的中国背景而受到歧视。”

我是Martijn van Helvert,我和我的太太与三个孩子住在荷兰的Sittard。自2014年起,我在荷兰国会的二议院就职。现在我是荷兰外交部的发言人。

我坚信每个想融入荷兰社会的人,都不应该受到自身出生地或父母国籍的影响,做好自己该做的事情,荷兰欢迎大家的到来。

在我与中荷商报的CEO周蔚宗先生的谈话中得知,由于受到新冠疫情的影响,荷兰社会中对长着亚洲面孔的族群歧视增多,这是不当的行为。同时,由于荷兰媒体对中国的偏见报道,导致有着中国血统的华裔在荷兰经常受到不公平待遇,这是不可接受的。

作为荷兰国会的二议院的议员,我致力于让生活在荷兰的所有人都能获得平等的待遇。如果在3月17日选举后我可以继续当选议员,我将履行我的承诺。因此,我希望得到荷兰华人选民的支持,我也非常乐于学习中文,希望大家可以帮助我。

三月份,把您手中宝贵的选票投给我,未来的4年,我将竭力为大家服务。让我们携手共进、合作共赢!如果您想对我有更多的了解,或者您想帮助我的竞选活动,请访问我的网站:www.martijnvanhelvert.nl

“Als je met Chinese roots in Nederland woont, mag je niet gediscrimineerd worden, omdat mensen boos zijn op de communistische partij.”

Ik ben Martijn van Helvert. Samen met mijn vrouw Yvonne en onze drie kinderen woon in Sittard. Sinds 2014 zit ik in de Tweede Kamer. Ik ben de woordvoerder Buitenlandse Zaken, Defensie en Mensenrechten. Ik maak mij sterk dat iedereen in Nederland en daarbuiten mag zijn wie hij is, geloven wat hij wil en zeggen wat hij denkt. Ook maakt het niet uit waar je vlieg gestaan heeft of waar je ouders vandaan komen. Als je onderdeel wil zijn van Nederland en een taak wil oppakken in de maatschappij, ben je van harte welkom.

In mijn gesprekken met Atom Zhou en met andere mensen met Chinese roots, vernam ik dat Nederlanders in Corona-tijd regelmatig discriminerende opmerkingen maakten, naar mensen met een Aziatisch uiterlijk. Dit kan echt niet.

Ook omdat we in Nederland wel vaker kritiek uiten op de Communistische Partij in China, worden mensen met Chinese roots in Nederland vaak onheus bejegend. Dit is niet acceptabel.

Als Lid van de Tweede Kamer maak ik mij sterk voor een eerlijke behandeling van alle inwoners in ons kleine land. Graag wil ik dit ook na de verkiezingen op 17 maart blijven doen. Hiervoor blijf ik graag in goed contact met de Chinese gemeenschap in Nederland. Het liefst zou ik Chinese leren lezen, schrijven en spreken.

Misschien kunt u mij daarbij helpen. Met uw stem bij de verkiezingen in maart, ben ik graag ook uw volksvertegenwoordiger in de komende 4 jaren. Ik kijk uit naar een goede samenwerking.

Als u meer wilt weten over mijn werk of als u wilt helpen in de campagne, ga dan naar:  
www.martijnvanhelvert.nl



# 58

## 溫國釗

*David Wan* 58

選舉日期: 2021年3月17日 (星期三)



**曾任:** 工程師、研究員、大學講師

**現任:** 高級顧問、中文學校校長、幾個僑團的常務理事

籍貫深圳大鵬, 生於香港並受教育至高中。

1975年隨家人移民荷蘭。日間工作; 晚上進修。從事電機、電子、電信和電腦等領域的工作。

在過去四十多年的工餘時間裡, 不斷參與: 教會事奉、中文教育、中荷文化交流及商貿發展等工作。

最近蒙神呼召而走上從政之路。謹希望在大家的支持下而進入荷蘭第二議院當議員為大家服務; 為大家爭取應有的權益!

#### 參加荷蘭第二議院議員選舉信息:

- 參加政黨: 基督教民主黨 (CDA)
- 識別資料: 選票CDA欄第58號候選人  
WAN, K.C. (David) Den Haag
- 選舉日期: 2021年3月17日 (星期三)

**Voormalig:** Ingenieur, onderzoeker, universitair docent

**Huidig:** Senior consultant, Chinese school directeur, DB-lid van verschillende Chinese organisaties in Nederland

Hometown was Dapeng in Shenzhen. Ik werd geboren in Hong Kong en volgde een middelbare school tot en met de bovenbouw.

In 1975 was ik met mijn gezinsleden naar Nederland geëmigreerd. Ik werkte overdag en studeerde 's avonds. Ik hield me bezig met elektrotechniek, elektronica, telecommunicatie en informatie-techniek.

In mijn vrije tijd neem ik al meer dan veertig jaar deel aan kerkelijke bediening, Chinees onderwijs, Chinees-Nederlandse culturele uitwisselingen en de ontwikkeling op het gebied van economie & handel.

Onlangs werd ik door God geroepen om de politiek in te slaan. Ik hoop dat ik met uw steun een lid van de Tweede Kamer word en u van dienst zal zijn; vecht voor uw rechten!

#### Deelname aan de Tweede Kamerverkiezing van Nederland:

- Deelnemende partij: Christen-Democratisch Appèl (CDA)
- Identificatiegegevens: stembiljet lijst CDA als 58e kandidaat WAN, K.C. (David) Den Haag
- Verkiezingsdatum: 17 maart 2021 (woensdag)



**為大家爭取應有的權益!**  
*Vecht voor uw rechten!*

# 2021 世界经济展望

新型冠状病毒COVID-19疫情蔓延给全球经济造成的动荡不言而喻，全球多个国家的经济都出现了显著的收缩，各国GDP大幅下跌，数百万人失业。而疫情的反复又为复苏之路上阴影，那么世界经济到底何时会回暖？

▲ 图片来源: Business Insider

尽管疫情仍然在世界各地肆虐，据病毒学家预测，病毒本身无法在2021年消失，并且存在定期，小规模爆发的风险。但是随着疫苗的推出，各国在今年也都开启了大规模的疫苗接种活动，同时更广泛的抗体和抗病毒治疗手段以及完善的跟踪系统已经在世界范围内普及，有效的治疗方法也得到广泛使用，使得世界的经济复苏也加快了脚步。



▲ 图片来源: Dimitri Houttema

当然疫苗在世界范围内广泛普及也需要一个过程，确保疫苗的有效性，安全性以及覆盖率都是一个循序渐进的过程。同样，经济回暖也并非一蹴而就。2021年的复苏仍然存在着不确定性。中国经济将再次强劲增长，但世界上许多最富有的国家最早可能到2022年才能完全恢复。不平等现象也很普遍。尽管美国的651位亿万富翁的净资产增加了30%，达到4万亿美元，但发展中国家的10亿人口中有四分之一可能面临绝对贫困，全球多达一半的劳动力面临失业。

而在此过程中，遏制新冠大流行的速度将对世界的表现产生重大影响。在新的病毒强毒株与疫苗推出之间的竞争中，各国无法保证绝对的胜利。即使是已经获得大多数可用疫苗的富裕国家，也可能无法接种足够的疫苗以提供群体免疫。直到2021年底，在疫苗短缺的发展中国家，预计新冠病毒仍然可能会进一步传播。

这其中最大的赢家可能是像中国和韩国这样的国家，他们在早期就成

功抑制了病毒的传播。预计2021年中国经济将增长8%，甚至是大流行之前最成功的西方国家的两倍。中国的出口导向型经济实际上已经从西方国家的封锁政策中获益。西方对娱乐和旅行等服务的需求可能有所下降，但对家庭消费品和医疗用品的需求却大大增加。尽管特朗普政府征收高额关税，但中国对美国的出口仍然已经达到了创纪录的水平。中国还在亚太地区扩展其经济影响力，在太平洋建立了新的自由贸易区，并在通往欧洲和非洲的贸易路线上建设了大型基础设施项目，投资先进技术，以减少对半导体等组件西方供应链的依赖。中国现在可能会在五年内超过美国，成为世界上最大的经济体。

但是对于像美国，英国和欧洲大陆这样的富裕国家，情况却并不乐观。在2020年夏季短暂复苏之后，其经济停滞不前。这是由第二波疫情的到来和封锁导致的。但是，2021年最大的失败者可能是发展中国家。他们既缺乏获得足够疫苗的经济资源，也缺乏治疗大量新冠患者的公共卫生系统资源。同时，他们也负担不起像欧洲和美国大规模失业的庞大政府补贴。西方国家的经济衰退也使他们无法对原材料的需求萎缩，因此他们无法实行进一步的封锁。甚至以前快速发展的国家（如巴西和印度）也面临艰难时期。数百万贫困工人被迫返回其村庄和城市的贫民窟，面对大规模贫困甚至饥饿。

大流行的经济影响在整个社会中千差万别。那些从事全职工作（通常是居家的高薪工作）者已经积累了可



▲ 图片来源: Mollie Sivaram



▲ 图片来源: ChinaDaily

观的财富。得益于像亚马逊，Netflix和Zoom这样在疫情中获益的企业，一些人受益于股票市场的大幅增长，而且这种趋势可能还会持续下去。相比之下，许多失去工作或被迫休假的人将很难找到新工作或恢复到以前的收入水平，尤其是零售业和酒店业等低薪行业的员工，该群体包括许多年轻人和妇女。随着富国政府逐步削减用于维持许多工人就业或休假的巨额补贴，不平等现象可能会进一步加剧。

然而，在当前疫情冲击全球经济的背景之下，RCEP的签订无疑为疫情下全球经济复苏注入了新的动力，对推动区域经济一体化、维护多边贸易体制以及促进全球经济复苏起到了重要的作用。

经历了八年的谈判，《区域全面经济伙伴关系协定》(RCEP)终于在2020年11月15日正式签署。

据央视财经报道，RCEP自2012年由东盟10国（印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、泰国、新加坡、文莱、柬埔寨、老挝、缅甸、越南）发起，邀请中国、日本、韩国、印度、澳大利亚和新西兰16方共同制定的协定，通过削减关税和非关税壁垒，建立16国之间相互开放市场、实现区域经济一体化、统一市场的自由贸易协定。RCEP涵盖了约22亿人口，GDP总和将达到23万亿美元，占全球总量的三分之一。

RCEP的签字仪式是在东盟年度



▲ 图片来源: Vietnam Investment

峰会期间以视频方式举行的。峰会东道主越南总理阮春福(Nguyen Xuan Phuc)表示，本协议的签署证明了东盟在推行多元化贸易体制方面所扮演的领袖角色。这一新建立起来的贸易体制，有利于推行可持续性发展，减少贸易壁垒，并有助于恢复受到疫情干扰的供应链以及疫情后的经济复苏。商务部副部长兼国际贸易谈判副代表王受文曾指出，在区域里形成一个统一的自由贸易区，有助于本地区内根据比较优势形成供应链和价值链，对本区域内的商品流动、技术流动、服务流动、资本流动，包括人员跨境流动都会有非常大的好处，形成“贸易创造”效应。

新冠疫情全球大流行使国际贸易和全球产业链受到严重冲击。分析人士认为，RCEP有利于稳定区域和全球产业链、供应链，巨大的统一市场带来的贸易投资效应也将为区域乃至全球经济复苏注入新动能。

来源: 联合国新闻、网易、财经观察等

# 疫情过后，来一场说走就走的旅行吧！

在各种版本的“一生中一定要做的事”中，追逐极光一直都名列前茅。极光，是出现于星球北极的高磁纬地区上空的一种绚丽多彩的发光现象，由来自地球磁层或太阳的高能带电粒子流使高层大气分子或原子激发而产生。当你置身茫茫雪地，望着那极致绚烂的光感色彩，这一定是一生难得一遇的生命奇迹。人们都各自演绎出自己的极光传说，更愿意相信极光是幸福的象征，如果有一天你和你的爱人一起看见极光了便是奇迹，灵魂需要重生，极光是重生的表现。北极圈附近能看到极光的地方很多像：瑞典、挪威、芬兰、冰岛、俄罗斯、加拿大、美国（阿拉斯加）等位于极光带的正中心，地处内陆，两面有大的山脉抵挡，气候稳定，温度也适宜，基本是晴朗无风，都是最完美的极光观测地。

## 北极圈必须体验的几件事

格陵兰曾在去年被Lonely Planet评为全球最值得去的10个目的地之一。那么在格陵兰西岸的第三大城市 Illulissat——这个位于北极圈以北200公里、人口才不到5000的小城里待上几天，是一种怎样的体验呢？



## 花一下午看冰川融化

格陵兰的冰川总面积达181.3万平方，但随着全球变暖的加剧，夏天冰川的面积正在急剧缩小。亲眼看着一块块浮冰以肉眼可见的速度融化、缩小，是一种无法言喻的体验。而看冰川融化，有两种方式：徒步或者坐船出海。

格陵兰官方推荐的hiking trail有三条，难度系数分别是：red<yellow<blue。如果你挑战最难的那条蓝线blue trail，按图索骥后会来到一大片漂浮着巨大冰山的海面前，有些是奶油一样的白色，有些还会泛着海面的蓝绿色。不要小看那些只露出小小一角的冰川，其实水面下藏着几倍甚至几十倍大的冰山呐！选一块离海面较近的石头坐下来，然后你会发现天空飘来六个字“全~世~界~都~安~静~”...安静到冰山在太阳底下融化后的滴水声都很分明，像小时候睡觉时听到外面没有关好的水龙头，听着听着就可以安心入睡的那种。

当然，来Illulissat一定要坐船去Ilulissat Icefjord看一



▲ Richard de Mos 图片来源:Richard de Mos

眼全球最长的冰川Eqi Glacier，它的融化的方式就不仅仅滴水了，而是整个冰盖哗啦啦的断裂，只有亲眼见证才能体会的震撼。

## 体验因纽特人的民宿

当地除了2-3家酒店，其余的住宿都是因纽特人开的民宿。本来担心房子设备会有些简陋，结果意外发现人家的设备非常现代化，原来格陵兰是丹麦的领属地，这里的所有物资都是丹麦进口去的哦。虽然长着亚洲人的脸，但因纽特人实实在在过着翻版丹麦的生活呢。



## 听一次格陵兰犬的合唱

格陵兰大概是唯一人口和“犬口”几乎相当的国家，甚至有小镇的人口才250，而雪橇犬却有500多只。因为格陵兰没有公路，到了漫长的冬季，大地被冰雪覆盖后，这里的人就主要交通之一就是雪橇犬了，它们是最忠实的伙伴。

格陵兰犬其实是狼的一种变异，所以至今还保留了一些狼性。之前就出现过格陵兰犬咬死小孩的恶性事件，所以后来政府规定主人必须把自家的犬拴起来，并且提醒路人不要靠太近。另一个体现狼性的就是它们都很爱狼嚎，只要有一只犬叫起来，附近所有的同伴就会此起彼伏的应和，嚎成一片，变成一种搞笑的大合唱。

## 品尝北极圈的美食

鲸鱼肉熬的粥、因纽特人做的港式炒面、真正的北极虾、以及各种说不清名字的北极圈特产们。其中印象最深的还是鲸鱼肉的口感，像带了鱼味的牛肉。





HOLLAND ESHOP

# 荷兰 现货

为在荷华人带来实惠荷兰现货的网上便利店，  
您手中的优选商品平台！



**网店盛大开业  
欢迎商家入驻！**

平台已构建，只等您加入！  
扫码入驻荷易购





# 中国银行业总资产达 320 万亿元

## 不良贷款率下降 0.06% 民企贷款同比增 14%

中国银保监会 22 日公布，截至 2020 年末，中国商业银行不良贷款余额 3.5 万亿元（人民币，下同），较年初增加 2816 亿元；不良贷款率 1.92%，较年初下降 0.06 个百分点。官方称，主要经营和风险控制处于合理区间。

### 银行加大不良贷款处置力度

中新社报道，数据显示，2020 年，中国银行业共处置不良资产 3.02 万亿元。截至 2020 年末，逾期 90 天以上贷款与不良贷款比例 76%，较年初下降 5.1 个百分点。银行保险机构流动性总体保持平稳，商业银行流动性覆盖率 146.5%，保险公司经营活动现金流同比增长 106.5%。

银保监会首席风险官兼新闻发言人肖远企在发布会上指出，去年不良贷款率下降有多重原因：一是监管层要求银行必须加强风险管控，加强贷前调查、贷中审查、贷后检查，严防风险；二是银行加大不良贷款处置力度，去年处置不良资产的力度空前；三是去年中国经济增长超出预期，为银行不良贷款未出现大幅反弹创造了很好基础。

但肖远企也提醒，一定要看到未来银行不良贷款形势还比较严峻，潜在不良贷款还有可能增加，“我们都作了压力测试，有相应预案”。

当天披露的数据还显示，中国银行业保险业资产负债及业务稳步增长。2020 年末，银行业金融机构总资产 319.7 万亿元，同比增长 10.1%。总

负债 293.1 万亿元，同比增长 10.2%。保险公司总资产 23.3 万亿元，同比增长 13.3%；原保险保费收入 4.5 万亿元，同比增长 6.1%；保险资金运用余额 21.7 万亿元，同比增长 17%。

服务实体经济质效也持续提高。2020 年，人民币贷款增加 19.6 万亿元，同比多增 2.8 万亿元。民营企业、制造业贷款分别增加 5.7 万亿元、2.2 万亿元。普惠型小微企业贷款、科学研究和技术服务业贷款、信息技术服务业贷款同比分别增长 30.9%、20.1%、14.9%。

### 推进金融服务实体经济政策落实

中国金融业持续加大力度支持民营经济。发布会上，中国银保监会副主席梁涛表示，截至 2020 年末，中国民营企业贷款余额 50 万亿元，同比增长 14%；普惠型小微企业贷款余额 15.3 万亿元，增速高于各项贷款增速 18.1 个百分点。

谈及民营企业为何融资难，梁涛在回答中新社记者提问时分析，部分大中型民营企业遭遇融资困境，有的是因为公司治理不健全、产权不明晰；有的是片面追求集团化、多元化，偏离主业；还有的是融资结构不合理，对资金来源、成本期限缺乏考虑。而风险较高的民营小微企业融资是一个世界性难题，需要动员全社会力量共同研究解决。

梁涛表示，银保监会将进一步完善相关制度举措，重点是推进政策落实。“现在已经有好多政策，

关键还是分类施策，支持民营企业健康发展。”

例如，对先进制造业、战略性新兴产业和产业链供应链自主可控的民营科技型企业，官方将鼓励银行保险机构大幅增加中长期资金支持，积极发展科技保险，持续改进科技创新的金融服务，支持关键技术攻关、基础研究、成果转化，支持创新无形资产的质押融资产品。

对于依法合规展业，能承担科技创新责任的民营企业、民营互联网平台企业，银保监会支持银行保险机构一如既往地与其依法合规开展业务合作，提供优质金融服务，更好地支持实体经济。

疫情之下，部分民营企业符合经济结构，优化升级方向有一定竞争力，但暂时遇到困难。梁涛说，对于此类企业，将鼓励银行金融机构组建债权人委员会，加强统一协调，不盲目停贷、压贷、抽贷，提供必要融资支持，帮助企业维持和恢复正常生产经营。

### 个别银行对民营互联网平台借债断贷予以纠正

在中国政府部门和监管机构对互联网平台企业实施反垄断措施以后，有银行对相关领域民营企业开始借债断贷？对此，梁涛回应称确有有关情况，应予以纠正。

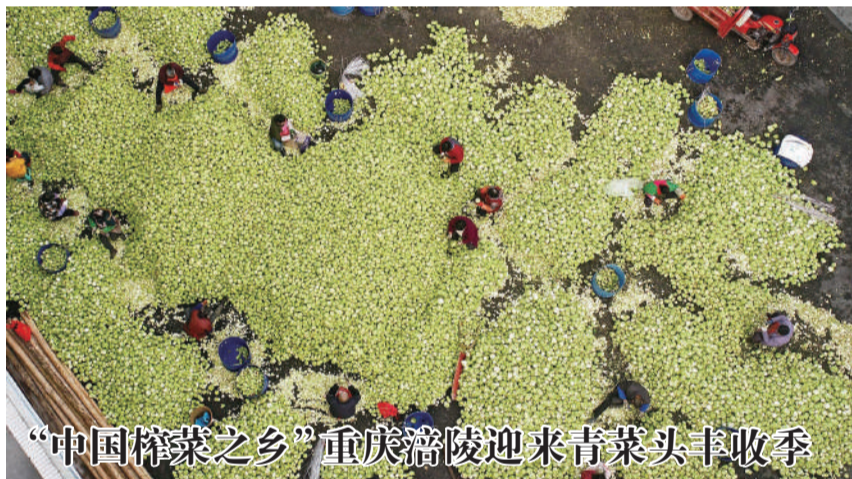
梁涛表示，民营企业是中国的重要组成部分，金融监管部门历来支持民营经济发展，将发展民营经济作为重点工作之一，引导金融机构为民营

经济提供全方位金融服务，应该说取得了明显效果。

他说，近期，金融管理部门约谈了蚂蚁集团等一些互联网平台企业，指出其在发展金融科技、提高金融服务效率和普惠性方面发挥了创新作用，提高了金融服务效率和包容性。但也指出了它们存在的违规监管套利、垄断经营、损害消费者合法权益等问题。

梁涛强调，金融管理部门按照“强化反垄断和防止资本无序扩张”的基本要求，采取了规范性措施，开展了清理整顿。这些措施符合反垄断、反不正当竞争等市场经济发展规律和法治要求，符合民众和各类市场主体的根本利益，与支持民营企业长期稳定健康发展的目标完全一致。有关举措不是针对民营企业，也不是针对某一家企业，不会影响相关企业正常业务发展。针对个别银行对民营互联网平台企业借债断贷，梁涛说，据了解确有有关情况，这是不符合“两个毫不动摇”基本精神的，应当予以纠正。他表示，银保监会鼓励银行保险机构依法合规地与包括被约谈企业在内的互联网平台企业开展合作，金融支持政策不变、力度不减。

“我们注意到部分互联网平台企业被约谈后整改态度较为积极，有了初步效果”，梁涛表示，相信经过自身整改规范，互联网平台企业将坚守服务实体经济和民众的本源，维护公平竞争市场意识，在服务实体经济和遵从审慎监管前提下守正创新，成为支持国民经济发展、助推国内国际双循环的重要力量。



## “中国榨菜之乡”重庆涪陵迎来青菜头丰收季

1 月 22 日，有着“中国榨菜之乡”的重庆涪陵在近期迎来了青菜头丰收季。当日，在重庆市涪陵区江北街道二渡村，村民们正在忙碌着将收获的青菜头进行去皮、穿串、上架风干、脱水等工序。而每一颗成品榨菜需经过清洗、晾晒、腌制、修剪、拔经、拌料、装坛、封口等多道工序之后才算制作完成。图为村民们正在为收获的青菜头去皮穿串。

中新社

## 中国央行：非银行支付机构备付金要全额集中交存至央行或合规商业银行

中国央行 22 日公布经审议通过的《非银行支付机构客户备付金存管办法》。

客户备付金，是指非银行支付机构为办理客户委托的支付业务而实际收到的预收待付货币资金。随着网购的日益普及，备付金在日常支付中大量出现。比如网购通过财付通、支付宝等第三方支付软件付款后，在“确认收货”之前，支付的费用会暂存于支付平台，这笔钱就是客户备付金。

2019 年 1 月以来，根据央行要求，中国国内支付机构已完成 100% 客户备付金集中交存等相关工作，但一些具体规定还待细化。

与原来规定相比，新办法明确了几个关键问题，包括：备付金要全额集中交存至央行或符合规定的商业银行，客户备付金的划转应当通过符合规定的

清算机构办理等，并增加了备付金违规行为处罚条款。

央行还明确了商业银行作为备付金银行的条件，包括：总资产不得低于 1000 亿元人民币，有关资本充足率、杠杆率、流动性等风险控制指标符合监管规定；具备监督客户备付金的能力和条件等。

涉及跨境人民币支付方面，新规也有相关条款，规定：开展跨境人民币支付业务的支付机构，可以选择 1 家满足要求的商业银行开立 1 个跨境人民币支付业务待结算资金专用存款账户，确有特殊需要的，可以再选择 1 家满足要求的商业银行开立 1 个跨境人民币支付业务待结算资金专用存款账户作为备用账户。

该办法自 2021 年 3 月 1 日起施行。

## 山西跨境电商方兴未艾 亟待人才拓国际市场

山西省政协委员、山西海归双创协会会长、山西侨商联合会常务副会长武强 22 日在山西两会上建言，山西跨境电商方兴未艾，要引进人才拓展国际市场。

中新网报道，据中国海关总署数据显示，2020 年前三季度，中国通过海关跨境电商管理平台进出口 1873.9 亿元人民币，同比增长 52.8%。当下，中国构建国内国际双循环相互促进的新发展格局，跨境电商已成为外贸转型升级的新动能、创新发展新渠道。

山西省省长林武所作的政府工作报告中有关 2021 年的工作安排时指出，山西要推动外贸增量提质，打造一批外贸转型升级基地和外贸企业集聚区，扎实推进太原、大同跨境电商电子商务综合试验区建设。

武强介绍，此前，据海外调查机构公开数据显示，亚马逊上的中国卖家有 9.6% 来自山西，占比排名第二，仅次于广东。但与沿海发达省份相比，山西发展跨境电商服务，业务基础设施建设、物流成本、专业人才储备等方面较为薄弱。

针对于此，武强表示，要大力引进跨境电商领域人才，来山西开展创业、运营、培训等业务。依托山西高等教育的智力资源，通过开设专业课程或打造人才基地等方式，来提升本地跨境电商人才的“造血”能力，逐步形成稳定的多层次人才梯队。

“目前，海外仓正处于快速发展期，相较于欧美日等成熟市场，东南亚、中东等地区，更具发展潜力。”武强说，因此要提前谋划和部署，加强“一带一路”沿线国家和地区的“平台+海外仓”布局。

## 热点观察

## 中国基金市场吹响“集结号” 超 3500 亿元投向何方？

进入 2021 年，中国基金销售热火朝天。22 日就有四只新基金上市发行，尽管最终募资结果尚不可知，但市场整体已处在“疯抢”状态。数据显示，截至 1 月 21 日，今年成立新基金达 76 只，合计募资规模达 3501.11 亿元（人民币，下同），是罕见的“高潮期”。

1 月 11 日，四只“日光基”（一日售罄的基金）扎堆发行，1 月 18 日，易方达竞争优势企业基金更是收获了单日近 2400 亿元的认购资金。基金卖疯了背后是频频出现的“低配售比”，以上述易方达竞争优势企业基金为例，其募集上限为 150 亿元，最终配售比例在 6.25% 左右，此外还有多只新基金配售比不到 30%。

中国基金市场吹响了“集结号”，人们“借基”入市情绪浓烈，原因是什么？

“2020 年以来，基金持续跑赢大盘收益率，最近一年股票基金收益率中位数 40%，加权平均收益率 59%，显著高于大盘同期 19% 的收益率。”中航基金首席经济学家邓海清说，很多投资者以前认为个人能够跑赢大盘，经历 2020 年之后发现，基金才能跑赢大盘，因此加速买入基金。

银河证券基金研究中心发布的数据显示，截至 2020 年 12 月 31 日，2020 年标准股票型基金收益率 54.99%，混合偏股型基金收益率 59.57%。

创金合信 ESG 责任投资基金基金经理王鑫表示，权益类基金总份额从 2019 年四季度开始快速增长，与持续较好的业绩回报形成正反馈，就形成了近期基金的销售热潮。自 2016 年以来，整个股票市场呈现的均为结构化机会，“炒股不如买基金”越来越得到个人投资者的认可。

“有人会问，爆款基金频繁出现是不是见顶的信号，其实这次爆款基金出现是在居民储蓄大转移的背景之下发生

的，不是因为市场涨太多了。事实上，我们看上证指数，仍然只是在历史平均估值左右，沪深 300 的市盈率也是在历史平均水平。”前海开源基金首席经济学家杨德龙如是说。

在邓海清看来，基金实际是对散户个人投资的替代，散户投资更多是非理性追逐涨跌，而基金则更偏向价值投资分析，对于 A 股市场长期一定是有利的。鼓励机构投资者，也是中国股市重要的改革方向。

王鑫指出，从中长期角度看，考虑到中国未来 5 至 10 年的经济发展潜力，尤其是和其他主要经济体对比，中国权益市场仍有较大发展空间。“但从过往历史看，在中长期实现 20% 以上收益率是很难得才实现的，在过去两年的基础上，今年再次获得较高收益率的概率较小。总体上，我希望投资者降低今年的收益预期，以更长期的角度选择基金的投资。”

新基金的钱会投去哪儿？权益基金是目前今年新增基金最大的“主力军”。数据显示，目前股票基金和混合基金合计规模达到 3282.5 亿元，这一数据在月度权益新基金成立规模上已是历史最高值。若按照 70% 的仓位计算，这将给市场带来 2300 亿元的增量资金。

邓海清认为，新增基金投向主要是港股，市场热点板块是新能源、医药、银行、电子、化工等。对于基金投资者，建议一定要着眼长期，降低短期就能赚钱的预期，特别是避免“涨了就买、跌了就卖”。此外，可以均衡配置不同的基金，分散投资风险。

王鑫表示，目前大部分新基金，除了在新能源、高端制造、医药、科技、消费这些新兴产业外，会增加一些顺周期的行业进行配置，尤其是具备周期成长性的公司。另外，港股中一些低估值和稀缺性的优质公司也会获得更多的关注。

# 热烈欢迎

## 荷兰各界华人恭贺谈践就任中国驻荷兰大使

中荷友谊更上一层楼



同心协力共渡风雨舟

全荷华人社团联合会  
旅荷华侨总会  
荷兰华人总会  
荷兰青田同乡会  
荷兰文成同乡会  
荷兰瑞安教育基金会  
荷兰欧洲侨爱基金会  
荷兰中国和平统一促进会  
欧洲中国留学生创业基金会  
荷兰中国总商会  
荷兰中国文化基金会  
荷兰松柏联合总会  
旅荷福建同乡联合会  
荷兰华人薯店总会  
荷兰华人青年联合会  
欧华文教协会  
荷兰湖南商会  
荷兰国际商会

荷兰中国经济贸易促进会  
荷兰广东华商总会  
荷兰中厨协会  
荷兰中饮公会  
旅荷林堡华侨总会  
旅荷深圳大鹏同乡会  
中荷文化经济关系基金会  
全荷华人华侨妇女社团联合总会  
荷兰欧洲侨界妇女联盟  
欧洲荷比卢崇正客家总会  
荷兰温州华人华侨联谊会  
鹿特丹华商会  
荷兰永嘉同乡会  
荷兰华星艺术团  
荷兰中华书画协会  
荷兰华人艺术团  
荷兰华人经济技术发展中心  
荷兰上海联谊会

荷兰北部康宁会  
旅荷华人联谊会  
荷兰山东商会  
荷兰华人中医药学会  
荷兰亚洲美食交流协会  
海牙市新唐人街协会  
荷兰中文教育协会  
欧洲·世界旗袍联合会荷兰总会  
荷兰新马华人联谊会  
荷兰新东方餐饮协会  
中荷文化推广会  
荷兰云南商会  
中侨·社区中心  
今日荷兰  
荷兰生活通  
荷易购  
中荷商报

全敬贺

# 在荷华人, 请准备行使你的选举权!

## 2021年荷兰议会选举, 将于3月17日举行

现在距离3月17日(周三)选举仅剩一个多月的时间, 新冠病毒(COVID-19)不能成为我们投票的障碍。不管你是新公民还是老公民, 不管你在荷兰工作还是读书, 你都有不可剥夺的选举权与被选举权。请你投下你的一票, 请你说出你的心声, 请你让别人看见你的存在和权力, 请你行使你作为在荷华人的宝贵权利! 若你放弃你的权利, 等于把选择权交给了他人!



▲ 1Limburg

全荷华人社团联合会季增斌主席号召在荷华人:“我们要积极的去参加选举投票, 如果我们每人都能运用自己的合法权力去投下神圣的一票, 那么可以更大程度的捍卫我们华人应有的合法权益。”

中荷商报也呼吁我们广大的华人华侨同胞们, 请一定准备好从繁忙的工作和生活安排中抽出时间投下你庄严的一票! 让荷兰社会看到我们华人的存在和对荷兰政治生活的关心, 听到华人们团结的声音, 你的一票对我们华人后代和华人社区具有重要意义!

### 参政议政, 是融入主流社会的最终目标

在悠悠岁月中, 华侨华人来到荷兰已经有一百多年的历史, 一个成熟的荷兰华人社会正在逐步形成和发展, 华人的社会地位、参政意识也在不断地发生着改变。

一百多年前的华人以水手和劳工身份来到荷兰, 以勇气和毅力, 坚持在艰难的环境中求得生存, 经过一个世纪的付出, 华人终于在这片土地上站稳脚跟。作为来荷时间第二长的外来族裔, 尽管旅居荷兰的华人已经从早些年代的餐饮业向贸易、房地产、文化事业等方面进行多元化的转型; 但是由于传统华人闭关自守的本性限制, 以及华人华侨在加入所在国国籍后, 群体表现出的“四不”(不关心政治、不懂维护切身利益、不竞选参政, 不投票议政), 但了解身边实事、关心国家大事, 参政议政, 才是我们融入这个国家和社会的终极目标。”

### 唤醒参政意识, 为华人谋福祉

只有唤醒华人参政意识, 加强政治能力感, 为华人谋求福祉, 促进公众

利益的维护。通过参与投票这样一个方式与平台, 才能够代表旅居荷兰的华人华侨, 为大家发声, 让荷兰人知道我们海外华人群体正在逐渐觉醒! 由埋头苦干的经济打拼走向自由积极地参与政治的融合之路; 不仅仅是为维护华人的利益, 更要顾全大局, 为公民的整体利益而服务, 是更重要的责任与义务。

### 揭下政治冷漠标签, 让荷兰社会能听见华人的声音

长期以来, 许多海外华人一直保持着“各人自扫门前雪”的闭守本性, 而政治冷漠始终是海外华人身上揭不去的标签。也许在很长的一段时间里, 我们饱受歧视, 我们没有政治地位。然而当我们通过努力站稳了脚跟, 获得了平等与自由, 拥有了与本国公民一样的权力, 我们有权利维护我们的利益, 因为自己的利益是由自己来争取

的, 政治并非少数人掌握的特权, 而在于大家的一份关心。让荷兰政界注意到这股不可忽视的力量, 让荷兰社会聆听来自华人的声音!

### 提高凝聚力与团结力是关键

虽然目前荷兰大概有20万华人, 作为少数族裔一员的华人群体, 更是要众志成城, 展示团结面貌, 抵御外来的不利影响。

华人在荷兰经商拥有自由开放的环境, 华人社团组织也呈现出愈加多元化的趋势, 但在政治领域发声微弱, 无法充分维护和争取更多的权益。季增斌主席表示:“华人华侨作为连接中国与世界各地和地区的纽带, 在推动中国与其他国家经济、文化交流等方面发挥着无法替代的作用。”

虽然华人群体在荷兰不断发展,

日益壮大, 但是不懂如何争取更多应得的权益。因此华人参政议政的重要性不言而喻。让我们不再沉默, 打破固有偏见, 唤醒失语的海外华人, 2021年, 向世界传递国人心声!

### 2021荷兰的政治体制和选举基本精神

荷兰是一个议会民主制国家。荷兰公民有权利选举可以代表其权利的议员。荷兰同时还是君主立宪制国家。宪法确定了国王的地位。国王同部长共同组成了政府。首相主持会议, 并同各部长组成内阁。各部长同国务卿(助理政务次长)管理国家并落实政策。政府对议会负责并接受议会的监督。所有年满18周岁, 具有选举权的荷兰公民都可以参与议会选举。在荷兰, 选举是非强制性的。年满18周岁的荷兰公民还有被选举的权利。

议会分为一院(参议院)和二院(众议院), 参议院有议员75名, 由各省推选, 有权同意或拒绝批准法案。而众议院议员为150名, 按照比例代表制由人民直接选举产生, 享有立法权。与其他国家不同的是, 荷兰的直接选举并不是直接选举候选人, 而是对政党进行选举。对于政党来说, 如果获得的票数为总选举人数的0.67%, 便可获得众议院一名席位, 如果获得的票数为0.67%\*2, 便可以获得两个席位, 以此类推。

希望在今年的选举中, 华人群体可以团结一致, 众志成城, 踊跃参加投票与选举, 选出代表大多数华人群体的利益! 你的出现, 你的投票, 对你自己, 对你的同胞, 对华人后代及整个华人社区具有重要意义。3月17日, 我们不见不散!



▲ Volkskrant

# 代孕存暴利链条 伦理问题难解

## 花八九十万包生龙凤胎？求子者和孕妈均面临重重风险

郑爽代孕事件再次将中国的代孕乱象推上舆论舞台。中国人口协会 2012 年公布的《中国不孕现状调研报告》显示，目前中国平均每 8 对育龄夫妇中，就有 1 对面临生育问题，不孕不育率达到 12.5% 至 15%。此外，随着二胎政策的放开，“借腹生子”的需求明显大增。一个庞大的“地下代孕王国”由此“蓬勃发展”，而法律问题、道德争议也随之而来。

### 代妈信息被做成菜单供人挑选

随着郑爽代孕事件持续发酵，中国的代孕产业再次引起社会广泛关注。尽管国家明令禁止，中国国内地下代孕产业依旧来势汹汹。

综合上海第一财经网、广州 21 世纪经济报道，目前在百度上输入“海外生子”等关键词，网页上仍可弹出一连串的“试管婴儿”等相关网站信息，在点击进去之后，有的网站甚至直接弹出“代孕”业务。

有媒体点击一家名叫无忧助孕集团的网站后，立马就弹出客服对话框。在媒体假扮有代孕需求，询问是否有代孕业务后，接到了该集团一位姓胡的女士的电话。当前正值郑爽代孕事件的风口，本以为从业者的言谈会对此予以回避或比较隐晦，但胡女士在电话中的表达非常直接明了，她表示，公司可以在中国国内提供代孕业务。“我们可以在深圳做，海外可以在泰国，但泰国现在过不去，要过去需要办理医疗签证。”她说。

而在代孕市场，“人”也变成了“人”的工具。“我大学刚毕业，需要一笔钱出国，你们这边还需要代孕妈妈吗？”以想做代孕妈妈的名义，有媒体以此为由联系到了湖北武汉的一家代孕机构。对方则回答：“可以的，还在招人，”这名工作人员介绍道，“但是需要住在武汉，我们这里会有保姆照顾。”

“生完孩子之后，你总共可以拿到 20 到 26 万元（人民币，下同）。”该工作人员发来了代孕的佣金介绍中，详细列出了对代孕妈妈的健康要求和报酬说明。

在被问及个人隐私方面问题时，该工作人员则

称：“放心，绝对保证您的个人隐私。”

还有媒体联系到广州的一家代孕机构，表示想做“志愿者”，询问价格。对方称，供卵的话，价格在 1 万到 5 万之间，代孕的话，到手是 17 万。

据业内人士称，自己对代妈的要求很严格，年龄均在 34 岁以下，代孕前都要进行相关的基本疾病检查。“我们这个行业比较黑，有些（公司连）最基本的检查都不做”他透露。

据该人士称，其公司的“代妈”都是来自中国，主要来自四川、云南和贵州等地，其中四川的最多。而代孕的基本流程一般是先上网找客服，然后客服再推荐业务经理，接着见面。如果双方都有诚意，接下来就是与代妈见面，参观代孕实验室，最后再开始启动代孕。

虽然被包装成“代妈”，但代孕母亲其实面临多重风险，南开大学附属天津第一中心医院生殖中心医生方祺透露，代孕中介往往将出售卵子的女性称之为“卵妹”。他们手中掌握着这些“卵妹”的大量信息，包括年龄、血型、籍贯和学历等，这些信息都会被做成一份“菜单”，供客户挑选。

此前，一位微博大 V 晒出求孕方的真实经历。在这则日记中，他透露“‘卵妹’一次性排卵近 30 个”，而正常生育年龄女性每个月经周期排出一枚成熟卵子。

方祺表示，在代孕黑产业链中，子宫和卵子被打成商品出售，女性的生育健康让位于利润。

“为了减少成本，有些诊所甚至不注射麻药，直接将穿刺针刺破卵巢，吸取卵子。这种情况就会比较痛苦。”



▲重庆一医院儿科护士给保温箱内的早产婴儿喂奶。

中新社资料图

### 伦理漩涡：有人代孕后不还孩子 有代妈遭退货

综合北京《中国新闻周刊》、北京《中国青年报》报道，在中国，不管是代孕妈妈还是雇主，其与代孕机构签订的任何合同均不具备法律效力，并且由此可能产生的伦理问题也不能忽视。

2012 年，《厦门一“失独”家庭请人“代孕”引发抚养权官司》曾在网络上引发热议。来自厦门的王立（化名）是一家电子公司的老板，在女儿因车祸不幸去世后，原本幸福的一家三口变成了两口，成了“失独”家庭。

妻子年纪大，不能再生育，夫妻俩为了再要一个孩子，通过代孕机构认识了王娟（化名），请她帮忙代孕。

据王立介绍：“当时说好代孕期间生活费是每月 5000 元，抱小孩时再付 20 万元，不过没有签书面合同，只是口头约定。”后来，按照王娟的要求，王立每月给她生活费提高到 1.5 万元，先后给了 20 多万元现金。

在妻子的默许下，王立和王娟保持了一年多的性关系，在 2011 年 8 月生下女儿小米。然而第二年 3 月，生下女儿的王娟却以爱女心切为由，拒绝将孩子交给王立。王立一气之下，断了女儿的抚养费。

于是，王娟将王立告上法庭，要求获得孩子的“抚养费”。

王立表示，自己与王娟之间存在代孕协议，理应承担孩子的抚养权。然而，法院最终的判决结果是孩子的抚养权归王娟所有。

律师分析，中国《婚姻法》中关于父母与子女认定关系的确定是代孕现象没浮于水面、没引起关注的时候。把医院出生证明作为确认关系的依据，一是证明了母体分娩，二是出生证明是便利又直接的证明方式。这个案件中，首先孩子是有代孕者的基因存在的，且代孕协议在中国不受法律保护。其次，就算代孕妈妈与孩子没有血缘关系，法院判给雇主的可能性不大，因为一旦这样做，就是变相承认代孕合法。

另一方面，代孕妈妈的相关权益也不一定能够得到保障。2017 年 3 月 24 日，代孕妈妈小西在广州花都区妇幼保健院诞下一对双胞胎早产儿。孩子一出生便被送到保温箱救治。得知是早产儿，雇主和中介都不管不顾，承诺的产后佣金也迟迟没有到账。当小西联系雇主何小姐时，对方反问“7 个月大的孩子能要吗？”

由于小西的个人信息和当初入院填写的不一致，而且早产儿在保温箱治疗的后续费用高昂，预计要十万元，因此她没法顺利出院。

无奈之下，小西联系了媒体。在媒体的介入下，中介才表示会将佣金打到小西卡里。

### 中国法律禁止代孕 业内：出事罚个款就完事了

在中国，代孕问题已经屡次引发争议，2020 年 12 月，知名导演陈凯歌的视频作品《宝贝儿》就曾因将虚构的代孕故事表达得过于“温情”，引发指责。当时，中国《人民法院报》曾点名提醒：“别以身试法”，中国明确禁止代孕行为。

2001 年卫生部出台的《人类辅助生殖技术管理办法》第 3 条第 2 款明确规定：“禁止以任何形式买卖配子、合子、胚胎。医疗机构和医务人员不得实施任何形式的代孕技术。”然而，有媒体分析，这一规定对代孕机构来说相当于“形同虚设”。

郑爽事件发生后，某代孕业内人士就称，代孕并没有触及刑法，一旦出了事情，最多就是受到行政处罚，“罚个款就没事了”。另一个代孕行业内人士则称，签（代孕）合同的主体为海外直营医院，因此“双方都受法律保护”。

还有代孕业内人士说，虽然代孕在中国国内没

有受到法律的保护，签的合同也是无效的，但如果代孕出现问题，代孕需求者可以以诈骗的名义去告对方，“而且一告一个准”。

据中新社报道，多位法律人士认为难以断言涉事者因“代孕”而“违法”。中国人前往海外“代孕”规避了国内的法律风险。

但正如中央政法委的官方微博公众号评论所言，作为中国公民，因为“代孕”在中国被禁止，就钻法律空子，这绝不是遵纪守法。

北京市中闻（上海）律师事务所律师梁晨则提到，不论代孕服务是在海外还是在中国进行，在中国发布代孕广告都是违法的。2015 年 4 月，中国国家卫计委、中宣部等 12 部委发布的《关于印发〈开展打击代孕专项行动工作方案〉的通知》则明令要求，依法查处利用互联网发布代孕服务相关信息及广告的违法违规网站。



▲代孕机构虽然承诺“代妈”一定会保护好隐私，但却将其无码照片轻易发给客户，此外，还有机构将“代妈”称之为“卵妹”，将其做成详细名单供客户挑选。图为中国代孕机构发给客户的“代妈”生活照。

广州 21 世纪经济报道

### 全包代孕 还能选龙凤胎？

目前，中国国内存在大大小小的代孕机构，总共诞生了多少代孕婴儿尚无法统计。但是中国创办最早的一家 AA69 代孕网曾表示，其网站自 2004 年创建中国代孕行业至今，已诞生 1 万余名婴儿。

有媒体调查发现，在广州中山大学附属第三医院和广东省妇幼保健院妇产科的女厕所里遍布着各种代孕产子的小广告，即便是墙面上贴着醒目的“禁止贴小广告，违者罚款 5000 元”，也无济于事。如“试管供卵代孕包生男孩”、“包男孩、包怀上、包成功、不成功退全款、七周验性别”等广告随处可见。

有媒体尝试以寻找代孕妈妈的名义联系到了成都的一家代孕机构，该工作人员称，代孕流程是“成都先考察机构，然后签单，促排卵，取卵过程不会耽误多少时日。”该工作人员说，“代孕妈妈百分之百是中国人，可以选择。”说着，该工作人员发来了多位代孕妈妈的照片，包括居住环境。

值得注意的是，虽然工作人员对“代妈”保证其隐私将完全保密，但工作人员发给寻求代孕者的

照片则是高清无码的。

据工作人员介绍“代孕全包的费用是 65 万，选性别的话是 85 万，想要双胞胎或龙凤胎再加 10 万，但不能保证成功。”该工作人员说，“如果失败就按照选性别包成功 85 万计算。”

还有媒体以客户身份联系到湖南长沙一家名为“添宝儿医疗”的客服。据她提供的价格表看，仅供卵或者供精并提供移植手术的费用为 11 万元，仅代孕的费用为 35 万元。涵盖供卵、移植、代孕、亲子鉴定“一条龙”服务，承诺两年抱到宝宝的“零风险”套餐 73.8 万元。

对此，某三甲医院生殖健康科医生表示：“显微镜 + 操作系统估计需要几百万的成本，以这些机构提供的信息来看，其提供的性别检测仅仅是怀孕以后看 B 超筛查。对比中国正轨医院促排加取卵总共也就 3 至 5 万元、移植一次几千元的花费来说，这一行业非常暴利”。而对于实际操作过程中的风险问题，该医生猜测：“类似机构可能会花钱从医院请在生殖健康中心工作过的工作人员前来操作。”

### 代孕猖狂 可能催生新型人口贩卖

代孕再次引发舆论狂潮后，多家媒体都提出，虽然中国不支持一切形式的“代孕”，但目前的法律空白不容忽视。

法律学者唐兴华援引今年起施行的民法典指出，“代孕”活动目前主要在部门规章层面进行了明确规定。如果从法律的层面分析，可以认为“代孕合同”不符合中国现行医疗辅助生殖技术规范，不符合现行的医学伦理和公序良俗，故“代孕”交易活动在法律上应作无效评价。”

但是，上述规定主要是对“有技术实施代孕的医疗机构”进行规制，并没有对代孕求方、代孕者有禁止性规定。一位法律从业者表示，上述办法

作为“部门规章”，位阶不高，很难对代孕链上的全部行为作出权威、完整的规范。

广西广正律师事务所律师雷家茂认为，中国法律尤其是刑法，并没有对代孕行为进行专门规制。这在一定程度上导致了执法力度低、违法违规成本低等问题，很难将相关人员定罪量刑，对中介机构一般情况下也只能进行行政处罚。

中国社会科学院国际法研究所所长、研究员柳华文则表示，在代孕过程中，委托方出现弃养及转卖的行为，将很有可能催生一种新型人口贩卖。

雷家茂建议，深挖涉代孕行为的投诉举报线索，加大执法力度，是当下可为之举。

# 中欧投资协定要来了

## 中国与世界保持挂钩为何如此重要？

【编者按】历时7年之久的中欧投资协定谈判终于在2020年12月30日宣告完成，也是在2020年，一个重要的变化悄然发生——前十个月中国首次超过美国，跃升为欧盟第一大贸易伙伴。中欧投资协定为何如此重要？未来中国和欧盟的合作和竞争前景会发生什么样的变化？中国欧盟商会主席伍德克（Joerg Wuttke）接受中新社“中国焦点面对面”专访，进行权威解读。访谈实录摘编如下：

中新社记者：中欧投资协定谈判在2020年底如期完成。您如何看待这一协定的意义和价值？

伍德克：这个协定花了7年时间才谈妥，期间我一度认为，协定可能谈不成了，但到了去年夏天，它又恢复了活力，而且幸运的是，协定在2020年12月份达成了。

我认为，它有两方面意义：首先，中欧投资协定谈判完成是一个象征，说明欧洲和中国可以一起把事情办成，我们可以达成一项对双方都有利的协议，这是非常好的。

第二，它确实为欧洲公司（进入中国）开放了更多的市场，也就是说它在中国内部创造了更多的良性竞争，这对中国经济也是有好处的。同时，它也为企业进入欧洲市场打开通道。对我来说，这个谈判的达成，真的是中欧双方经过长期艰苦努力后形成的“双赢”。

中新社记者：疫情发生以来，中国迅速恢复经济让不少欧盟企业受益。据您了解，目前欧企对进一步加大对华投资持何种态度？在投资决策过程中，欧企最看重中国市场哪些方面？

伍德克：新冠肺炎疫情大流行不是件好事，但它确实引起了一些讨论，比如：我们是否应该把更多的资金分散开来？我们是否应该在其他国家做更多事？

中国欧盟商会有1700多个会员，覆盖中国的9个城市。在10年前，我们做过一个调查，问会员企业“是否考虑离开中国？”当时，20%的受访者有这个想法。我们在2020年2月份又问了这个问题，那时正是中国疫情形势比较严峻的时候，（这一次）只有10%的受访者说考虑离开。

中国经济（每年）贡献全球增长的30%，所以对企业来说，待在这里，参与这个市场非常重要。未来几年，欧洲公司都会继续深耕中国市场，这一点不会改变。

中国的制造业一直是强大的，包括汽车、化工、机械、建筑等行业（走在世界前列）。不过，中国在服务业方面有点落后。我希望中欧投资协定能够为保险、本地运输、建筑、医疗以及银行等行业投资更多地打开市场。

中新社记者：随着中欧（经贸）相互依存度加深，双方竞争性也逐渐加强。今后欧盟企业在中国的发展是否因此需要转型？

伍德克：中国希望更加开放的这一事实，说明中国对引入竞争的渴望。竞争和需求才能推动研发和创新。你不能只是把钱扔到实验室，希望畅销的好产品凭空出现，（这一创新过程）必须建立在有人想买这个产品的基础上。这就是中国所扮演的角色，所以（创新）是一个关于需求的故事，只有需求才能带来这样的变化。

以德国汽车为例，高端的汽车，比如说奔驰S系、宝马7系或8系，在德国购买者大多平均年龄50多岁，而这些产品的中国消费者平均年龄是35岁。这个需求的故事，在中国是由设备和信息技术驱动的。所以这不仅有利于欧洲公司为中国市场开发汽车，也（有利于）为全球市场开发产品。这就是为什么中国不与世界脱钩、继续向世界其他地区保持开放如此重要的原因。

14日中国欧盟商会推出一个关于“脱钩”的报告，说明脱钩的危害，比如：它会让经济变得七零八落、抬高价格，让问题变得更加复杂，所以我们希望把声音传递给中国和欧盟政府，我们真正希望看到的是“挂钩”。

中新社记者：同为历史悠久、文化灿烂的文明，中国与欧洲能提炼出哪些共同价值？您认为中欧文化乃至文明进一步融合需要克服哪些障碍，能取得怎样的前景？

伍德克：我觉得欧洲和中国的相似之处是对各方面历史遗产的热爱，我希望这种热爱是不带民族主义寓意的，比如“我的遗产比你的好”这种想法。我认为这是基于数百年文化积淀而衍生出来的审美

（共同点）。中国购买的全球奢侈品50%来自欧洲，如果没有中国，法国、意大利等国就不会生产这些美丽的东西。

我们（也应该）意识到，他们背后有着非常不同的政治制度、经济制度。我们必须承认这一点，你可以过你的生活，我可以过我的生活，但不要试图去干涉对方。我们看到现在有越来越多来自各方面的干涉，例如试图纠正一个人的思想或者行为，我们把这种干涉叫做商业的政治化。但我们不希望被政治化，我们希望关注的是消费者、我们希望建立供应链，这就是我们需要面对的挑战。

但总的来说，我认为中国和欧洲的共同点多于对立面的。

中新社记者：中德两国在制造业领域合作尤其密切。当前中国正在加快弥补产业链供应链短板，这将给德国企业带来哪些机遇？双方可以从哪些方面入手开展合作？

伍德克：中国和德国已经有很多合作了，比如汽车产业，主要是由几个在上海和长春等地布局的德国企业推动的。（中德合作）发展出一个十分兴旺的汽车产业，而且它已经成为全球最大的汽车产业。

从正在进行的技术合作上看，对中国来说，德国是一个完美的合作伙伴，而对德国来说，中国则是世界工厂，有能力制造生产各种机器和化学品。

不过两者的合作关系正在发生变化。对德国企业来说，中国已经在很多方面成为全球竞争者，因此，两国不再是那种传授技术的关系，而是寻找一个共存的方式，真正达成合作、共同面对挑战。例如针对气候变化，我们应该真正拿出解决方案。

中新社记者：您对未来中国市场的愿景或者说期待是怎样的？

伍德克：如果看人均GDP，你会发现，实际上，中国经济增长轨迹跟日本、韩国差不多。中国其实才处于起步阶段，因为改革开放才40多年，所以还有很长的路要走。

根据我的估计，未来10年，中国经济增长将持续占到全球增长的30%。这相当于OECD（经济合作与发展组织）成员国产出的总和。在我所从事的化学品领域，中国在全球的占比达到60%。如一句美国俗语所说：“如果你不在餐桌上，你会在菜单上”。所以，（欧洲企业）必须在这里（在中国），才能参与进来。这就是为什么我们真的需要中国继续开放、保持开放，这样才能让欧洲参与中国的发展机会，成为中国的平等伙伴。

中新社记者：您1982年就来到中国，是对华合作经验丰富的企业家，也是中国经济发展过程的见证者和亲历者。您如何评价中国改革开放几十年来的成果？其中令您印象最深刻的变化是什么？

伍德克：1982年，我是个年轻的学生，坐着火车从德国穿越苏联来到中国。过去40年中国的发展，让我感到难以想象。我还记得1993年在上海的时候，我曾看到浦东的规划。我想上海市政府肯定是疯了，这怎么建得出来？几年后，很显然它已经成为现实。我在中国这么多年，学到的一件事是，千万别低估中国快速解决问题的能力。

我记得，我刚来到中国的时候，这里（很少）有电话。但现在中国发生了革命性的变化，电话、金融科技，所有的东西……然后是人的变化。我刚来这里的时候，人们要么穿蓝西装，要么穿绿西装。女士则结婚的留短发，未婚的就编辫子，但现在上海已经是世界时尚之都。我很幸运能够坐在“第一排”，近距离观看中国经济复兴的故事。

我不知道我会在这里待多久，但是希望我感染了我的孩子们，所以他们能见证（中国经济）的下一个阶段。

中新社记者：您认为对外企来说，在中国做生意，现在和十几年前相比有什么不同？您是怎么看待这种变化，又是如何适应的？



▲ 历时7年之久的中欧投资协定谈判终于在2020年12月30日宣告完成，也是在2020年，一个重要的变化悄然发生——前十个月中国首次超过美国，跃升为欧盟第一大贸易伙伴。中欧投资协定为何如此重要？未来中国和欧盟的合作和竞争前景会发生什么样的变化？中国欧盟商会主席伍德克（Joerg Wuttke）接受中新社“中国焦点面对面”专访，进行权威解读。中新社

伍德克：最主要的区别是竞争。中国企业真的变得非常成熟，（外企）想要赚钱没那么容易了。过去是中国企业做下游，欧洲企业做上游，但现在不再是这样了，而且这种变化并不仅仅发生在中国市场内。

中国已经是一个全球玩家，出现了很多优秀的企业。我认为最重要的是（搞清楚）他们为什么以这么快的速度，变得这么好。坦率地说，欧洲需要走出自满，尝试向中国学习。

欧洲与中国的关系，从单向的想法提供者，变成双向的，既向中国学习，又努力提供解决方案，同时又把一些思路和想法带给中国。

中新社记者：近年来中国一直在努力改善营商环境，您如何评价中国改善营商环境的成效？未来应在哪些方面继续改进？

伍德克：如果你搜索世界银行数据库，可以看到过去几年中国在营商环境方面已经有很多进步。但鉴于中国经济的重要性，中国在营商环境方面还有很大的提高空间。欧盟商会每年都会发布欧盟在华企业建议书，从欧洲企业角度为中国经济和营商环境的发展建言献策，（建议书）有实实在在的

400页、900条建议。因为如果中国赢了，我们也赢了。

我认为，在决策过程中，中国还有很多提升空间，同时透明度也应该继续提升。当然，其中部分问题已经通过中欧投资协定得以解决，这个协定并不完美，但至少向前迈出了一步。

中新社记者：如果对投资中国的欧洲企业给出2021年的投资建议，您会说什么？

伍德克：今年我觉得会是很好的一年。因为我们从2020年（的低谷）走过来，今年的经济运行非常好，今年中国可能会有8%的增长。而且2021年是一个五年计划的开始，通常情况下都是不错的。

欧洲企业应该注意，留在中国市场的同时，还要注意市场信号，不仅要看到客户行为的变化，而且要看到中国企业在世界其他地方做什么，从而更早地获得市场风向。

总的来说，欧洲企业不能回避中国。即使有时候非常困难，你也必须留在这里，因为这至少意味着你有参与这个市场的机会。我们商会所做的，就是试图为那些其实还没有参与其中的人打开市场。

### 中新时评：中欧投资协定，一份致未来的“厚礼”

历经7年35轮反复磋商，中欧投资协定谈判终于在2020年末宣告完成。对中国、欧盟乃至整个世界，这都是一份不可多得的厚礼。于中国，协定或将推动中国对外开放走向更高水平。

更高水平对外开放，要义有二：一是从商品和要素流动型开放向规则等制度型开放转变，对标国际通行规则；二是从被动的“规则跟随”型开放向主动的“规则制定”型开放转变，通过深度参与全球经济治理，逐步提高中国在全球经济治理中的话语权。在“十四五”乃至更长远未来，规则、制度的开放与变革都是中国开放的关键词。

此次谈判，双方均作出高水平的市场准入承诺，制定了平衡、全面的公平竞争规则，并首次纳入了可持续发展章节。特别是在市场准入方面，中方首次在包括服务业和非服务业在内的所有行业以负面清单形式作出承诺，与《外商投资法》确立的外资负面清单管理制度实现全面对接，并按照自身需要，有序扩大大部分服务业和制造业对外开放，如医院、汽车等。

这些高水平谈判成果无疑有利于中国营造更加稳定、透明、可预期的营商环境，加快建设更高水平的开放型经济新体制，构建以国内大循环为主体，国内国际双循环相互促进的新发展格局。于欧盟，协定或为欧盟经济带来更多发展动力。

中国是欧盟第一大贸易伙伴，也是欧盟最主要的投资目的地之一。此次协定中欧均进一步扩大市场开放，将为双方企业进入对方市场

提供更好投资保障和海量机遇，更有效地实现市场双向联通、要素资源共享。

随着中欧之间的商品、技术、服务、资本、人员流动等贸易投资联系越发密切，欧盟经济将获得更多发展动力。

于世界，协定或将为大变局中的全球经济注入确定性。

当前，全球经济遭逢疫情冲击，单边主义、保护主义升温等各种威胁国际政治经济稳定的危险因素仍在不断增加，经济全球化陷入前所未有的低潮。

作为世界两大主要经济体、支持贸易投资自由化便利化的两支重要力量，中欧双方达成高水平投资协定，释放了共同维护多边主义、捍卫以规则为基础的开放型世界经济的强烈信号，将为全球经济注入难得的确定性，助力世界经济复苏。

值得一提的是，2020年是中欧建交45周年。按计划完成谈判，足见中国与欧盟能够通过对话协商就双边经贸关系中的重大问题达成共识，增进彼此的了解，有利于中欧关系实现平稳健康发展。而稳定的中欧关系，对双方和世界都是利好。

中欧克服重重困难如期完成谈判，也表明，尽管“逆全球化”声音一时甚嚣尘上，开放合作、互利共赢仍是世界潮流。

当然，完成谈判只是第一步，中欧投资协定最终签署生效还有赖于文本审核等后续工作。相信在双方共同努力下，这份“厚礼”将早日送达人们手中。中新社

# 彼得·保罗·鲁本斯

1577年6月28日，彼得·保罗·鲁本斯出生于锡根。他父亲扬·鲁本斯是位律师，1562年至1568年间还担任过安特卫普市副市长。1566年在经历了圣像破坏运动和对非天主教者的残酷迫害之后，扬·鲁本斯不得不逃亡德国。1570年，他被任命为奥伦治亲王二妻萨克森女公爵安娜的法律顾问。

扬·鲁本斯去世后，彼得·保罗·鲁本斯的母亲带着孩子回到安特卫普。彼得·保罗表示希望接受艺术教育，母亲便安排他成为安特卫普著名画家的徒弟。1598年，彼得·保罗正式加入安特卫普的圣路加行会。

1600年，彼得·保罗·鲁本斯前往意大利。他在那边研究了卡拉瓦乔和提齐安诺·略等著名画家的作品。1608年10月他母亲已经重病高危，他决定赶快回安特卫普，但在他到达安特卫普前，母亲已经去世了。

1609年，他被任命为哈布斯堡尼德兰总督夫妇阿尔布雷希特七世和伊莎贝尔拉的宫廷画家。鲁本斯同年也与伊莎贝尔拉·布兰特结婚。1611年，他在安特卫普



▲《玛丽·德·美第奇抵达马赛》



▲《下十字架》

普购买了一座大房子，并在那里建立了自己的画室。鲁本斯本人经常只画肖像的脸和手，其余部分他就做个粗略的草图，让他的徒弟画完肖像。著名动物画家弗兰斯·斯奈德负责画鲁本斯画中的动物。鲁本斯故居的现在是博物馆，展示着鲁本斯本人、他徒弟们和其他17世纪画家的画作。

圣像破坏期间许多艺术品丢失了。鲁本斯为弗兰德斯各地的众多教堂和修道院制作了60多幅祭坛画，比如，他为



▲《对无辜者的屠杀》



▲《猎狮》



▲ 鲁本斯与伊莎贝尔拉·布兰特的自画像

安特卫普的圣母大教堂画了三联画《下十字架》，直到今天仍可在大教堂里欣赏到。鲁本斯在1621年至1625年间为法国国王亨利四世的王后玛丽亚·德·梅迪奇画了二十四幅画，描绘了她的人生历程。

1626年，鲁本斯的妻子去世。为了能从失去挚爱之悲痛走出来，鲁本斯答应为哈布斯堡尼德兰总督在西班牙和英国的执行外交任务。1630年，鲁本斯又



Igor Nuijten  
Columnist

Igor老师2020年给中荷商报的读者带来全新系列《低地国绘画史上的伟大画家》，与大家分享荷兰著名画家的人生故事和宏伟杰作。

中文名刘爱国，毕业于莱顿大学汉学院，主修汉语言文学，从事中文教育事业多年，曾于2014年中国国家主席习近平访荷期间，担任其专职翻译。

同年，创办荷中语言培训中心，兼任校长和讲师。Igor开创新派教学方式，从听说读写方面提高中国学生的荷语能力。



www.nctaal.nl

回到安特卫普，并与16岁的海伦·福尔曼结婚，他们一共养育了五个孩子。

晚年期间，鲁本斯不时失去对双手的控制，再不能画画。1640年5月30日，鲁本斯在安特卫普去世。他和家人被安葬在安特卫普圣雅各布教堂里的葬礼礼拜堂中。

广告 ADVERTISEMENT

犇向幸福

2021

© NCTAAL 2021

快速联网 无需等待

中国联通(欧洲)携手中荷商报，在荷比卢地区首推预付卡上网流量包，为荷兰本地商务人士及在荷华人回国旅游及探亲提供便捷的移动通信服务。

**1GB上网流量包**  
首次激活开通后，流量包30天有效，服务范围涵盖中国内地及香港地区

**4G信号覆盖 轻松体验浏览网页**  
4G网速，为您工作旅行提供便捷通讯服务

立即购买! [www.88shop.nl](http://www.88shop.nl)

Now only €20

中荷商报是荷比卢地区经中国联通(欧洲)官方授权的经销总代理。

## 欧盟首脑呼吁 不要旅行

欧盟成员国政府首脑于1月10号晚间决定，将按照一些国家的要求，禁止不必要的旅行。据即将卸任的荷兰首相吕特称，所有领导人都表示劝阻不必要旅行的重要性。不过，据他说，这种条例在欧洲是没法作为法律，而只能作为劝导。

首相吕特再次称那些现在去滑雪度假或其他休闲旅行的人为“彻头彻尾的反社会分子”。这些人有着将病毒带到荷兰的风险。他认为，欧盟内部更具传染性的变体正在传播，这可能会产生严重后果。比利时事先宣布将倡导禁止不必要的旅行，但其他成员国立即表示了保留态度。然而，吕特说，如果这种病毒获得进一步的发展，各国可能会被迫自行关闭边界。“当然，我们会努力使来自英国、南非和南美的旅客无法来到欧洲。”

他还表示，德国可能会关闭与其他欧盟国家的边界。德国总理默克尔已经暗示了这一点。一些国家担心，如果人们继续在欧盟内外进行不必要的旅行，病毒将继续传播。新兴的变体可能在造成新的大流行。



▲ 图片来源: ANP

### 尚未看到欧洲疫苗接种护照

南欧国家要求提供的欧洲疫苗护照尚未于周四晚上作出任何决定。这将为接种疫苗的人提供更多特权。吕特说：“毫无疑问，布鲁塞尔办事处正在思考疫苗接种证书的可能，但现在还为时过早。”

欧盟主席Charles Michel对成员国将就通用疫苗接种证书达成共识的可能性感到乐观，但强调这将是医学文件。他在新闻发布会上说：“在稍后的阶段，我们考虑是否可以使用这种证书，以及在什么情况下可以使用这种证书。”希腊此前曾建议拥有疫苗接种证书的人可以在不进行测试和检疫的情况下休闲度假。

下周一，欧盟委员会将提出一项建议，在限制不必要旅行的欧盟建立“暗红色区”。欧盟委员会主席冯·德·莱恩说，在这些地区，新冠病毒的感染会变得非常困难。

希望从这些地区旅行的人员在出发前应进行新冠感染测试，并在到达另一区域时进行隔离。冯·德·莱恩坚称，欧盟的内部边界必须保持开放，以免扰乱内部市场。



▲ 图片来源: Expresso

# 荷兰宵禁第三天,多地发生暴乱!

荷兰宵禁的第三天,多个城市发生抗议宵禁和骚乱事件,规模和涉及的城市也较前一天晚上更大更多。期间发生多起暴力事件,例如抢劫,冲着警察燃放烟花和投掷石块等等。荷兰警察的机动部队在各个城市严防死守,一个晚上至少有几百名暴徒被逮捕。下面我们为您梳理一下各个城市的情况。

### Hier kwam de politie in actie



▲ 图片中黑色的是周日骚乱的城市,红色的是周一晚上发生骚乱的城市,可以明显看出宵禁期间的骚乱规模在扩大。图片来源: NOS

### 鹿特丹

傍晚时分,位于鹿特丹Groene Hilledijk的商店被洗劫一空。附近的警察局被人投掷石块,打碎了多扇窗户。警察拘留了至少20人。警员甚至被迫打开了警告枪以阻止动乱升级。

在鹿特丹南部的Beijerlandse laan,一大群年轻人用石头和烟火攻击警察。据警方发言人称,数百年轻人参与其中。一直到了大约晚上11点半,骚乱逐渐平息。警察在这次事件中拘捕了180多人,十名警察受伤,警方甚至考虑采取行动追查更多的参与者。

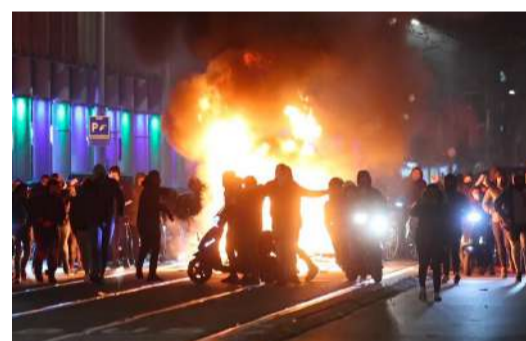


▲ 图片来源: Omroep Brabant

### 登博斯

周一晚上,登博斯(Den Bosch)也是骚乱和抢劫的现场。暴徒们掠夺了一家杂物店,一家大型超市,Primera分店和一家运动鞋店等。据当地媒体报道,到傍晚时分,登博斯局势失控。大约一百名年轻人在市中心抢劫。特别是在当地的Hinthamerstraat,他们损失严重。

在市中心,地上都是砸碎的玻璃。路边的汽车也遭了殃。一些店主不得不临时赶来,在夜间清理自己的店铺和街道。到傍晚,所有通往城市的道路都被封闭,以防止更多的人加入暴动。同时在警察的命令下,进出当地的火车也被临时禁止运行。



▲ 图片来源: Nu.nl

近和警察对峙,至少有两人被捕。由于骚乱分子不断蔓延,警察工作变得非常困难。警方称,有大量烟花被当街燃放,街头一片狼藉。一直到晚上11点左右,情况才“相对可控”。

### 哈勒姆(Haarlem)

在哈勒姆,数百人参与了骚乱了,警方不得不使用催泪瓦斯驱散人群。现场有十四人被逮捕。

### 盖琳(Geleen)

在盖琳晚上,上百年轻人聚集在市中心。警察逮捕了十二人,其中包括未成年人。

在鲁尔蒙德,一名警员在逮捕行动中受轻伤。

### 乌得勒支

乌得勒支的Veenendaal,暴乱分子在医院附



▲ 图片来源: Haarlems Dagblad

### 阿姆斯特丹

在荷兰首都,暴徒在Molukkenstraat引发骚乱。阿姆斯特丹警方在那里逮捕了九名嫌疑人。警方于晚上10:15在推特上写道,局势已重新得到控制。

周一晚上,出于各种原因,八人在阿尔梅洛(Almelo)被捕。大批暴徒投掷烟花,促使警方采取行动。

在兹沃勒 Zwolle,三名嫌疑犯被捕。防暴警察不得不清理街道,维持治安。

在阿默斯福特(Amersfoort),也有三人被捕。暴徒向警察投掷石块,一辆汽车被掀翻。

### 海牙

与前一天一样,在海牙,Hobbemaplein的周围,骚动不安持续。

### 埃因霍温

由于发生暴力事件,荷兰政府周一晚上将埃因霍温的部分地区指定为安全隐患区域。这项措施使警察有机会对指定地区的人进行预防性搜查。



Source: home.meishichina.com/recipe

# 四喜丸子

**主料:**猪五花肉200g、莲藕半个、胡萝卜半个、鲜香菇、生姜、香葱、鸡蛋、小油菜  
**辅料:**鸡精、盐、生抽、白胡椒粉、淀粉、香叶、八角、蚝油

1. 将莲藕、胡萝卜、海鲜菇、生姜和香葱分别切成末,装进盆里备用。
2. 将五花肉剁成肉末,然后装入盆中。
3. 肉末中加入一个鸡蛋、1小勺白胡椒粉、1大勺淀粉、切好的姜末和香葱末、适量的盐。顺时针搅动

4. 搅拌好的肉馅中,加入切好的胡萝卜末、海鲜菇末和莲藕末。顺时针搅动
5. 用手抓起一小部分肉馅进行摔打,反复重复,使其上劲,然后用手将上劲的肉馅搓成4个圆形大团子。
6. 锅中加入适量的油,烧热至6成油温时,下入揉搓好的大圆丸子,开始炸,炸至表面金黄后将丸子捞出。
7. 锅中留适量的底油,加入葱花、香叶、八角、姜片,进行煸炒。加入适量的蚝油和生抽,加入适量的清水。

8. 烧开放入适量的盐和鸡精,再加入炸好的丸子,煮20分钟左右。
9. 煮好后,将丸子捞出,剩下的汤汁,淋上水淀粉,大火煮开,浇在丸子上即可。
10. 另起锅,锅中倒入适量的水,大火烧开后,加入小油菜,清水煮1分钟,捞出,沥干水分。
11. 将焯好的小油菜一个个摆在盘中,在拿胡萝卜做成铜钱状作为点缀,一盘寓意福、禄、寿、喜四大喜事的吉祥菜就做好了。



## 步步高升

**主料:**梭子蟹、年糕  
**辅料:**葱姜、生抽、白糖、淀粉、玉米油、水、盐

1. 年糕浸泡半小时备用,葱姜切碎
2. 梭子蟹洗净,取下蟹壳,去掉内脏冲洗干净,切块
3. 蟹块蘸满淀粉,抖掉多余的干粉
4. 放入热油锅中炸,炸到颜色金黄就捞出来
5. 将葱姜爆炒后加入炸好的蟹块翻炒,加入15ml生抽
6. 加一点白糖和热水,水开后加入年糕
7. 加入一点盐,等年糕变软汤汁收浓后出锅



## 腰缠万贯

**主料:**鲜虾、面条  
**辅料:**油、盐、料酒

1. 鲜虾加盐、料酒拌匀腌制10分钟。
2. 去除虾身上的虾壳和头部沙包,留尾部,挑去虾线。
3. 用厨房纸吸去水分。
4. 鲜面条准备。把面条缠绕在虾身上。
5. 小锅中放油烧七成熟,放入虾炸至金黄色即可。
6. 捞出吸去多余的油脂。装盘。

## 荷兰首次全城 做新冠测试

现在, 荷兰政府要求居住在Lansingerland市的两岁以上居民都要接受新冠病毒测试。这是第一次在荷兰的一个城市中做如此大规模的测试。从1月13日星期三开始, 将有近6万名居民会通过邮件收到邀请进行新冠病毒检测。

GGD与ErasmusMC医院一起在Lansingerland进行研究。他们希望能够在一周内分享大规模测试的最初结果。根据GGD的说法, 英国的变体可能比“正常”的变体更具感染力。但没有证据表明这种突变会使人患上更重的疾病。



▲ 图片来源: Nu.nl

## 火车卡将能解锁公共自行车

荷兰铁路局将为公共交通自行车提供电子锁, 该电子锁可使用NS火车卡打开和关闭。经过在阿珀尔多伦(Apeldoorn)的成功测试之后, 荷兰铁路公司预计到2021年底将为大约70%的公共交通自行车安装电子锁。



▲ 图片来源: OVShop

周一, 头四百辆带有这种锁的自行车在阿珀尔多伦车站的车库中投入使用。去年12月底, 在阿珀尔多伦开始了对锁的测试。根据荷兰铁路公司的说法, 测试很成功, 之后决定大规模使用这种自行车锁。

OV火车卡可以方便打开新锁。如果卡上有自行车服务的话, 自行车上的智能锁将打开。当自行车归还时, 自行车将被锁上, 租赁将自动终止。在NS的APP中, 您可以检查自行车是否已正确归还。

每年, 荷兰铁路公司都会丢失大约两千把自行车钥匙, 这是因为乘客出于习惯将自行车锁上后并将钥匙带回家。NS目前在近三百个地点提供21,700辆自行车, 例如车站, 公交车站或地铁站以及P+R区域。在过去的五年中, 乘坐公共交通工具的次数从2014年的150万增加到2019年的520万。由于新冠病毒的影响, 2020年的公共交通工具出行次数比前一年减少了300万。

广告 ADVERTISEMENT

## 荷兰难得一见的超豪华别墅出售! 欧洲皇室古典贵族风格! 人生赢家之选!

TE KOOP

这套豪华别墅由两间相邻的别墅Oosthaven 18 & 19组成, 2004-2007年间重新设计装修后, 如同中世纪欧洲的王公贵族们的宫殿一样富丽堂皇。整套别墅占地774平米, 居住面积达到368平米。别墅的装修极尽奢华, 装修使用了5,500平方米的大理石, 搭配镀金工艺的家装饰, 仿佛走进了小型的凡尔赛皇宫。

这套豪华别墅中还配有私人的电影院、希腊风格的私人游泳池、豪华装修的浴室卫生间, 贵族城堡才有的经过园艺设计的花园, 欧洲富豪家常见的带铁栏杆大门的私人车道入口等等。走进这套豪华别墅, 也如同走进了一间私人博物馆, 目光所及的地方陈列着各式各样精美的艺术装饰品, 每一件家具的摆设与搭配都别具匠心。

而这套豪华别墅的售价目前为170万欧元, 相当于中国北京上海的一套中高配的学区房。如此高规格的欧洲豪宅, 以如此实惠的价格出售并不常见, 机遇更不可多得! 如果您感兴趣, 请火速与房产中介联系, 联系方式为:

**(+31) 6 3228 3228 (中文)**

**(+31) 6 8888 8848 (英文/荷兰文)**



我们是全荷兰唯一一家拥有房产中介牌照的华人房地产经纪公司! 业务范围: 房产买卖、房产贷款、房产出租、店铺转让、小额贷款业务



**88MAKELAARS**

www.88makelaars.nl



或发送邮件至:  
rocki.wang@88makelaars.nl



或发送邮件至:  
larissa.hilgenberg@88makelaars.nl

**Den Haag**  
Gedempte Burgwal 40  
2512 BV Den Haag

**Rotterdam**  
West-Kruiskade 34B  
3014 AS Rotterdam



# 2021待解难题

有人将2021年称为“似曾相识之年”——英欧分手、拜登上台这些谈论已久并发生的一幕，即将上演；也有人称之为“二次机会之年”，因新冠疫情而遗憾错过的东京奥运会等大事，在寻找新机。新的一年，世界仍面临诸多挑战、逆境和新事物。我们带着这些“问号”，叩开2021年的大门。



## 刀切！脱欧让英国更解脱？

2021年的新年钟声敲响时，耗尽4年精力、疲惫不堪的“日不落”帝国，终于脱离欧盟的港湾，重新成为大西洋上的独立个体。回看近半个世纪前，也是一个新年，英国庆祝入欧的盛景，仿佛一场梦。

“我们称为开始的往往就是结束，而宣告结束也就是着手开始。”欧委会主席冯德莱恩引用英国诗人艾略特的名句，对一波三折的脱欧故事进行小结与前瞻。

尽管英欧关系已就此翻开新的一页，但脱欧带来的影响，远未终结。摆脱“无协议脱欧”阴霾，英国在政治、经济等各方面，依然面对严峻挑战。

“有一些遗留问题看上去暂时解决了，比如北爱尔兰边界问题，但这些都为将来（英欧之间）出现矛盾埋下伏笔。虽然签订了贸易协定避免硬脱欧，但它们的矛盾还在那里。”中国社会科学院学部委员周弘分析称。

此外，英国如何在国内民粹主义势力抬头的情况下，兑现政府当初提出的“全球化英国”设想，仍然是待解的命题。周弘表示，脱欧对英国而言，是“局部的利益剥夺了自由主义的长远利益”，特别是老年群体这种关切压过了青年群体的关切——他们的梦想是回到“大英帝国”，从欧盟的英国，变成“全球的英国”。但因为区域化趋势明显，要实现并不容易。

不论如何，“脱欧大戏”的终章留在了上一年。但更具传染性的变异新冠病毒，不得不让英国腾出时间，在接下来的时间里专注于管理大规模的疫苗接种。正如英国《金融时报》所言，“英国政府已重新调整了与该国最大贸易伙伴的关系，在入欧47年后掀开了英国历史的新篇章。现在，英国必须进行自我调整。”



## 两国“掰”，朝韩还能和好吗？

与英国和欧盟一别两宽不同的是，位于朝鲜半岛的朝鲜和韩国，双边关系自朝美河内谈判破裂后，一直处于僵局。2020年，朝鲜炸毁朝韩联络办公室等多种利空因素，让朝韩关系跌入冰点，和平进程举步维艰。新的一年，朝鲜半岛局势又将如何变化？

“内因是变化的根据，外因是变化的条件。”朝韩问题专家、吉林大学行政学院国际政治系教授王生认为，对朝鲜和韩国来说，在2021年缓解两国关系，是双方的客观诉求。但是目前来看，由于韩国国家的自主性，包括战时指挥权尚未收回，韩美防卫费分担问题仍待谈判，在外交方面不能够完全脱离韩美同盟框架等，在发展朝韩关系时，会受到羁绊或制约。短期内，很难突破瓶颈。

在此情况下，朝韩关系如何发展，还需要看美国当选总统拜登新政府上任后，究竟对朝鲜实行什么样的政策。对此，目前朝方也处于观望状态。

王生指出，2021年3月对于朝鲜半岛来说，是一个关键节点。届时，韩美是否会重启大规模军演，将对朝鲜的态度产生很大影响。

王生强调，不论如何，朝韩应从客观实际出发，朝着积极推动双方关系发展上寻找突破口。

## 步走，太空征途再竞技

国与国之间的关系，或许会受困于某种制约而无法取得进展，但人类探索的脚步，却不会因为技术限制而停滞不前。

首次在银河系外发现氧气、首次揭示月背地下结构、绘制迄今最大宇宙三维地图、发现中等质量黑洞……2020年，人类在对外太空探索中，打开了一扇又一扇新世界的大门。新的一年开启，人类的太空征途将向何方？

就在中国“嫦娥五号”发射后不久，印度宣布其登月探测器“月船3号”将于2021年初发射。传统航天强国俄罗斯也计划在2025年之前，将三款新式探测器送上月球。其中，“月球25”探测器将于2021年10月发射。未来几年，美国的载人登月与以色列、日本等国的探月计划，也备受关注。

2021年，人类奔向火星的赛道，也愈发繁忙。除中国“天问一号”探测器将于2月抵达火星外，阿联酋“希望号”和美国

“毅力号”也会尝试登陆。俄欧的火星探测合作项目，则被推迟至2022年。

另一方面，一个月前，SpaceX公司“龙”飞船与国际空间站顺利对接，开启美国商业航天时代。目前，已有美国公司宣布将借助“龙”飞船，于2021年送游客进入国际空间站。

从“奔月”到“探火”，再到普通人“太空漫游”，人类太空探索跨出三大步，并越走越远……



## 连任，默克尔离去欧盟难？

2021年，德国“铁娘子”默克尔将卸任总理，告别政坛。

执政16载，纪律与忍耐是这位“超长待机总理”的最大标签。在默克尔领导下，德国成功渡过

欧债危机，经济蒸蒸日上，成为欧盟真正的领袖；当新冠疫情来袭，默克尔也以科学态度积极应对、倡导合作，并极力促成欧盟复苏基金的达成，民调支持率常居高位。

这样一位“政坛常青树”的离开，将给德国和欧盟带来一系列难题。

一方面，“德国下一任总理人选至今扑朔迷离。”中国人民大学欧洲问题研究中心执行主任闫瑾称，未来数年，德国政局能否像过去16年般稳定，仍是未知数。

另一方面，默克尔一直都被视为欧盟不可或缺的“掌舵者”。没有她领导的欧盟，想要完成疫后经济复苏和团结的重建，恐更加困难。闫瑾指出，“但可以确定的是，不论默克尔的继任者是强是弱，德法合作领导欧盟的格局，暂时不会改变。”



## 环梦！东京奥运能举办吗？

默克尔退出政坛，是德国和欧盟的遗憾。而未能按期举办东京奥运会，则成为日本的遗憾。受新冠疫情影响，本应“火热”的2020年夏天静悄悄地度过。下一年，11000多名运动员能否如期相聚东京，共襄盛事，仍存悬念。

《戴口罩的安静奥运会，将依然是2021年最重要的赛事》——法新社在以此为题的文章中称，东京奥组委和日本政府正努力应对不断增加的成本，并在是否允许外国游客到访、对观众和参与者采取何种措施等问题上，犹豫不决。

外交学院国际关系研究所教授周永生表示，奥运会如果能成功举行，将实现日本经济在深度衰退基础上的小反弹，为菅义伟政府“加分”，提升日本国际地位。但当下，疫情成为日本政府的首要考验，民众关心奥运会能否在安全的条件下召开。

日本首相菅义伟曾向全世界承诺，东京奥运会将安全举行，并成为“人类战胜疫情的标志”。



“您正在收看的是2021年东京2020夏季奥运会。”今年7月，人们期待这句解说词的登场。

## 挑战，拜登上任变化多？

除了万众瞩目的奥运会，2021年1月20日，美国当选总统拜登将宣誓就职，美国将正式迎来“拜登时代”。

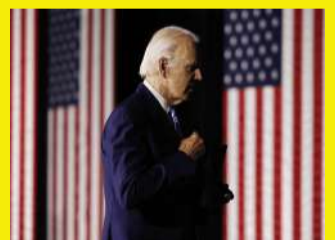
78岁的拜登说，他满怀希望步入新时代。然而，他将面临的，是疫情、经济、种族矛盾、政治极化、国际合作、外交这六大棘手问题。过去一年，新冠疫情拉大贫富差距、种族矛盾激化社会分歧，美国“极度分裂”。

中国海洋大学特聘教授、海洋发展研究院院长庞中英分析指出，终结新冠疫情，将是拜登政府的重中之重。拜登已宣布了上任后的三大百日抗疫计划，誓言带领美国走过“黑暗的冬天”。然而，对于受疫情重创的美国经济，“拜登能否用对药使其快速恢复，还有待观察。”

除此之外，美国政治极化问题日益加深，如何推动两党合作，成为下届政府的必答題。而从拜登个人来讲，他又该如

何提升支持率，备战下一个四年呢？

国内挑战不断，外交难题也不少。近年来，特朗普政府高喊美国优先，肆意退“群”。尽管拜登明确将加强国际合作，但庞中英认为，美国想要回归部分国际组织或协议，过程恐怕没那么容易。另一方面，如何处理与伊朗、俄罗斯和欧洲的关系，也需要政治智慧。



## 千万！新冠疫情会好吗？

过去一年，新冠疫情渗透进每个人的生活，逝去的生命和留下的眼泪，成为无法抹去的记忆。如今，多国新冠疫苗陆续问世，给新的一年，带来了新的希望。

全美首位疫苗接种者——护士林赛称，“我感觉治愈的（曙光）即将来临”；英国首相约翰逊表示，疫苗计划“在整个英国的手臂上打了意义深远的一针”；以色列总理内塔尼亚胡接种后则说，“这是个人的一次小接种，却是我们所有人健康的一大步”……

2021年，我们真的能像世卫组织总干事谭德塞所说，“可以开始梦想新冠疫情的终结了吗？”

“最困难的时期在渐渐过去，但并不能完全乐观，”中国人

民大学欧洲问题研究中心执行主任闫瑾表示，疫苗刚刚上市，其生产规模、生产数量不能一下子满足所有人的需要，疫苗本身的有效性也需不断测试和修正。多国出现的变异病毒，又给疫苗带来新挑战。

在全球新冠确诊数超过8000万的当下，疫苗的生产不仅要与病魔抢占时间先机，在分配问题上，还要与“疫苗民族主义”暗中较量。在英国《经济学人》杂志“2021全球趋势”预测中，“疫苗争夺战”排在最值得关注事件的首位。

疫情之下，无人能独善其身。联合国秘书长古特雷斯表示，人类的未来有赖于团结合作，他呼吁通过“新社会契约”和“全球新政”，消除不平等。只有这样，人类才能早日重迎放心握手与拥抱的时光。

# 研发数字货币，多国在行动

## 欧盟：数字欧元箭在弦上

欧洲央行行长日前表示，希望在5年内使数字欧元成为现实。这一表态相当于欧洲央行的“政策宣示”，数字欧元的推出已经是箭在弦上，不得不发了。多年来，欧洲一直在使用和推广电子支付方面犹豫不决，对于数字化货币更是慎之又慎。2018年，欧盟颁布《第五版反洗钱令》，认识到发展数字货币是必然趋势。

北京《经济日报》报道，日前，欧洲央行行长克里斯蒂娜·拉加德在演讲时表示，希望在5年内使数字欧元成为现实。一时间，数字欧元成为热门话题。这一表态相当于欧洲央行的“政策宣示”，数字欧元的推出已经是箭在弦上，不得不发了。

不过，即便只是在欧元区推行数字欧元也并非易事，已经历频繁的磋商争论，“磕磕绊绊”好些年。

多年来，欧洲在使用和推广电子支付方面一直犹豫不决，对于数字化货币更是慎之又慎。欧盟长期以来没有推出主权加密货币的计划，主要是出于保护金融安全及保持欧元稳定的考虑。当然，欧洲人极为看重的个人隐私问题也是数字货币绕不过去的坎。欧盟各国财长此前一致同意，在无法解决数字货币的风险以及建立法律和监管框架之前，欧盟内部不允许使用私有数字货币，也不允许任何成员国将引入加密货币写入法律法规。

不过，到了2018年，欧盟颁布《第五版反洗钱令》，认识到发展数字货币是必然趋势，开始规范并监督私人数字货币的使用。如今，全球企业每天的数字化交易额达数万亿美元。在这种背景下，欧洲央行也不得不紧跟时代潮流，并于去年10月首次公布了发展数字欧元的计划。可以说，欧洲央行计划推出数字欧元是因势利导、顺势而为，符合欧盟各国大力发展数字经济的战略要求。

近年来，欧盟高度重视数字化带来的影响。欧盟委员会把数字经济和绿色新政相提并论，作为施政的重中之重来抓。去年2月至7月，欧盟密集出

## 日本：实证实验春季启动

日本央行计划于2021年春季开始数字货币的实证实验。设想分为3个阶段。其中，第一阶段的主要工作是建立基本功能。第二阶段是开展更加复杂条件下的功能测试。第三阶段是在实际操作中发现问题，弥补漏洞，不断完善。

北京《经济日报》报道，根据日本央行的研究实验进程，2021年，日本将开始对数字货币进行试验。2020年10月，日美欧等7家中央银行与国际结算银行发表了数字货币可行性报告，这是西方国家央行正式开始数字货币实证研究的重要标志，也是日本发展数字货币的基本原则。

央行数字货币是法定货币。日本研究报告提出的数字货币是个人、企业可以广泛使用的普通型电子货币，其发行方式是央行发行，通过民间银行渠道普及到消费者，属于间接性发行方式。

法定数字货币将与现金同等适用于所有商家和消费者，因此能够避免因商店倒闭电子卡无法使用的风险。同时，接受方实时入账，不存在类似信用卡的延时结算。此举不仅可以降低现金货币的保管、运输等管理成本，而且能在各国央行协议的基础上实现互换性，便捷地实现国际汇款，从而提升银行业的国际竞争力。

日本央行计划于2021年春季开始数字货币的实证实验。设想分为3个阶段。其中，第一阶段的主要工作是创设完整的数字货币支付、结算系统，并在此系统上验证货币发行、流通等基本功能。第二阶段的主要工作包括给数字货币附加利息、设定最高限额等更加复杂条件下的功能测试，力争在本

年内开始。此后将在适当时机开展第三阶段实验，即选择一定区域发行、流通数字货币，从而在实际操作中发现漏洞，弥补漏洞，不断完善。

与央行相比，日本民间金融机构、企业界对数字货币的兴趣更加浓厚。去年6月，日本三菱、三井、瑞穗3大主要商业银行与日本电信电话公司、东日本铁道公司、关西电力公司、全日空等30多家企业共同组建了数字货币研究会，研讨数字货币的运行机制、可能出现的问题以及解决方案。该研究会按领域分成了10多个小组，开展分别验证。比如，在实证试验中，零售企业将用数字货币向批发商、运输公司支付相关费用。按照日本传统商业模式，月底结算是主流，资金回流的时间差会给批发商造成较大压力。使用数字货币可以实现货到付款，有效降低现金管理成本，缩短银行手续时间。

据当地媒体报道，民间试验用数字货币是由IT企业开发的，银行负责发行管理。多种数字货币在不同小组分别验证，统一技术框架将保证不同数字货币等值互换。日本媒体分析认为，目前发展数字货币仍面临不少难题。一是如何确保消费者个人隐私，因为一些民众不希望暴露自己的资金流向和消费履历，但如果完全匿名化，将不利于防控金融犯罪，甚至会加剧国际洗钱等问题。二是如何保护金融体制稳定性，防范个别银行经营困难时被储户挤兑。三是数字货币普及后银行柜台、自动存取款机势必减少，可能影响现金用户的便利性。有专家建议，设定数字货币的个人持有额度和提取限额，但也有评论担心，此举将影响金融便利性。

当前，欧洲人的消费、储蓄和投资行为越来越数字化，欧洲民众和企业对打造数字欧元的愿景充满期待。欧洲央行表示，数字欧元将是所有公民和企业均可使用的、电子形式的央行货币，将改善人们的支付体验。欧洲央行将确保人们信任欧元，使其适应数字时代。据悉，欧洲央行计划在今年春季发布一份综合分析报告，届时欧洲央行理事会也将正式决定是否启动数字欧元。

## 南非：小试牛刀审慎探索

南非数字货币应用潜力巨大。2018年6月，南非央行发布基于分布式账本技术的“Khokha”数字货币支付项目试验报告。这一项目的试验成功为各金融机构未来的高效协作奠定了技术基础。

北京《经济日报》报道，2019年《全球数字年鉴》显示，10.7%的南非网民拥有某种形式的数字加密货币。作为非洲金融中心之一，南非数字货币应用潜力巨大。近年来，南非储备银行（央行）审慎试水央行数字货币，以提高金融系统效率、增强安全性并将更多客户纳入金融体系。2016年，南非政府间金融科技工作组成立，研究发行央行数字货币的可行性。目前，工作组正在与潜在的解决方案供应商进行讨论。

研发央行数字货币对南非民众来说是好事。由于当地银行账户普及率不高，而且银行效率低、服务费用高，南非普通消费者大量使用现金。万事达卡公司与南非经济研究机构“创世纪分析”公司的一份研究报告显示，南非有52%的交易额是通过现金完成的。

事实上，南非在相关金融科技上已经取得了不错的成绩。2018年6月，南非央行发布了名为“Khokha”的数字货币支付项目试验报告。Khokha在南非祖鲁语中是“支付”的意思。这一项目基于分布式账本技术，使用以太坊区块链平台

## 韩国：积极测试慎重使用

韩国于2020年初正式开始推进数字货币的实质性准备工作。准备工作一经启动，韩国便立即开启了“加速度”模式。目前，大部分准备工作环节已经完成。不过，积极准备并不代表韩国急于将数字货币投入使用。韩国银行对数字货币的态度更倾向于“用不用再商量，但自己要有”。

北京《经济日报》报道，韩国银行（央行）行长李柱烈在发表2021年新年祝词时表示，关于央行数字货币一事，将按既定计划构建虚拟环境下的测试系统，并开展相关测试工作。近日，李柱烈在货币政策方向说明会上再次表明了类似立场。目前，韩国数字货币发行准备工作正如火如荼地开展着，预计将于今年年底完成全部测试。

此前，韩国并未对数字货币表现出太大兴趣。直至近年来，中国等国家研发数字货币的消息不时传到韩国国内，引发业界关注。去年疫情暴发，韩国人的生产生活方式均发生了巨大变化。网购平台、外卖平台等互联网企业销售额逆流而上，线上支付额度也屡创新高。在此背景下，韩国于2020年初正式开始推进数字货币的实质性准备工作。

准备工作一经启动，韩国便立即开启了“加速度”模式。总体来看，准备工作分为组织准备、法律准备、技术准备三大部分。

去年2月，韩国银行发布的资料中提及了中国快速推动数字货币发行以及美国推进数字货币的相关情况。同月，韩国银行金融结算局新成立了研究组和技术班等部门，专门负责数字货币的相关研究工作。此后，韩国银行又召集部分内部人士与外界专家一道，共同组建了技术及法律咨询团，研究数字货币涉及的技术和法律问题。就此，组织结构层面的准备工作大体完成。

同时，数字货币所涉及的诸多法律问题也需予以充分研究才行。例如，未来发行数字货币时，发行权问题、法定货币性质、央行与普通金融机构及民间机构的法定关系等法律问题都需进行全面研讨，并事先予以明确。

自去年初以来，技术层面的准备工作也在有条

不紊地推进着。从韩国银行公布的计划看，技术层面的准备工作共分为4个环节，从去年3月开始，历时22个月完成。

第一个环节为设计及要素定义，即在充分考虑韩国国内支付环境和技术水平的情况下，讨论数字货币系统的运行方式及其功能和必要技术条件。该环节已于去年3月至7月期间完成。

第二个环节是探讨所需技术。这一环节主要是讨论何种技术手段足以支撑数字货币运行，并调查区块链技术在数字货币领域的可操作性。相关工作已于去年4月至8月期间完成。

第三个环节是业务分析与咨询，即在确定数字货币运营方案和必备技术条件的基础上，对拟推出的数字货币业务项目进行分析和研判，并与外部机构开展沟通，最终完成业务项目设计。该环节已于去年9月至12月期间完成。

值得注意的是，虽然在最近一年的时间里，韩国在数字货币一事上表现出较为活跃的一面，但这只意味着其准备工作非常积极，并不代表韩国急于将数字货币投入使用。韩国银行对数字货币的态度更倾向于“用不用再商量，但自己要有”。

李柱烈表示，由于支付服务非常活跃，没有必要在短期内就发行数字货币。不过，鉴于支付环境的快速变化，发行数字货币的必要性正在不断加大。为应对此类情况出现，关于数字货币的研究要予以实质性推进。

## 俄罗斯“用工荒”加剧 与中亚国家共谋“破局”

俄罗斯和中亚国家媒体近日报道称，受新冠肺炎疫情影响，中亚国家的劳务移民无法及时返回俄罗斯。这导致俄罗斯劳动力市场自去年就已出现的“用工荒”更加严重。

新华社报道，俄媒指出，自2020年下半年开始，劳务移民减少导致的“用工荒”现象开始在俄罗斯出现，且主要集中在建筑业，一些工程项目因此无法按时完工。

按照俄罗斯内务部的统计，2020年11月初俄境内约有近200万外国劳务移民，与2019年同期相比减少了近50万。俄罗斯卫星通讯社援引一家建筑公司高管的话说，该公司项目工地上往常有约60%的工人来自亚美尼亚、白俄罗斯、塔吉克斯

坦和乌兹别克斯坦等国家，疫情发生后，2020年3月至5月期间用工量下降了三分之一。6月份，行业开始复苏，用工量增加了38%，但边境的关闭导致俄罗斯无法得到劳动力补充。现阶段，建筑行业最紧缺的工种是钳工、安装工、电工、电焊工和工段长。

中亚媒体分析称，“用工荒”是疫情导致欧亚经济联盟成员国间贸易活跃度下降的直接体现。数据显示，2020年1至11月，俄罗斯、白俄罗斯、亚美尼亚、哈萨克斯坦和吉尔吉斯斯坦等五个欧亚经济联盟成员国间的贸易额是492亿美元，较2019年同期下降了11.5%。

俄罗斯总统普京21日曾呼吁在欧亚经济联盟

框架下“重新激活”劳务市场，解决受疫情困扰的就业问题。普京已责成政府简化来自中亚国家和摩尔多瓦等国的劳务移民的入境手续。

俄罗斯“用工荒”的另一面，则是大量劳务移民回流至中亚国家。对中亚国家而言，最直接后果首先就是海外劳务汇款的锐减。例如，2020年有逾5万在海外务工的吉尔吉斯斯坦人回国。该国当年前9个月的劳务汇款总额为17.3亿美元，同比减少了5000万美元。另一中亚国家哈萨克斯坦2020年1至11月由俄汇回劳务汇款680亿坚戈（约合1.6亿美元），同比下降约44%。

劳务移民回流还陡然加剧了中亚国家的国内就业压力。中亚第一人口大国乌兹别克斯坦官方数据

显示，在全国3450万人口中，约有250万人出国务工，占经济活跃人口的比例超过了20%，其中逾150万人进入了俄罗斯劳务市场。按照当地媒体的说法，若这部分劳动力完全返回国内，乌兹别克斯坦就业市场将“压垮”。

俄罗斯与中亚国家正在努力寻找破局之道，部分俄建筑公司已前往中亚国家招聘人员。近日，乌兹别克斯坦海外劳务移民署与俄罗斯的两家建筑公司合作，招聘4000名建筑工人参与莫斯科和周边地区的工程建设。招工条件是年龄21到50岁，有至少一年工作经验，掌握俄语口语。俄方给出的月工资是6万到10万卢布，相当于人民币5286元到8810元。

### Mini-Advertentie (Te koop/Te huur/Gevraagd/Overige)

请发邮件, 扫描Email to: [info@chinatimes.nl](mailto:info@chinatimes.nl)

**China Times** Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag **T:** 070 888 88 58 **E:** [info@chinatimes.nl](mailto:info@chinatimes.nl)  
**ABN AMRO BANK NL39ABNA0626972841**

	1期/ Plaatsing	2期/ Plaatsingen	3期/ Plaatsingen
1格/Vakje	□ € 25	□ € 45	□ € 65
2格/Vakjes	□ € 45	□ € 80	□ € 115
4格/Vakjes	□ € 80	□ € 150	□ € 225

## 招聘

- 海牙市中心公司招聘全职/兼职员工
- 性别:男女不限, -年龄:40周岁以下
  - 语言能力:必须中文/英文流利, 能流利使用荷兰语者优先
  - 必须熟练使用Office办公软件
  - 有团队精神, 能和同事相互沟通合作
  - 有荷兰驾照和私家车者优先。
  - 燃油费、停车费均可报销
  - 无需相关工作经验
  - 薪资待遇及工作时间:面议

有兴趣者可联系: **06 888 895 77**  
(电话/微信/whatsapp均可)

## 鹿特丹MOOD餐厅

### 招寿司大厨, 寿司学徒

Otto Reuchlinweg 999  
3072 MD Rotterdam  
电话 **06 50620288**

## 男記裝飾 工程公司

KVK號碼:27308371

承接  
餐館酒樓, 薯店飯店。  
住宅字樓, 天花間隔。  
油漆牆紙, 膠質門窗。  
煤氣水電, 花園鋪磚。  
豐富經驗, 一手包辦。  
價錢公道, 包您滿意。  
06 488 148 17  
范先生

280001

## 招聘

### 实习

房屋中介實習

負責協助88Makelaars, 要求流利的  
中文和英文。工作地點海牙。  
聯系方式 [leon.zhou@88makelaars.nl](mailto:leon.zhou@88makelaars.nl)

## 出售

CUniq手機預付卡, 包含1GB 上網流量包,  
30天有效期。4G信號覆蓋中國內地及香港  
地區。銷售點Gedempte Burgwal 45,  
Den Haag或88shop.nl。  
歡迎查詢070-8888858。

## 实习招聘

招聘微信平台管理员和网络推广员  
1-2名, 要求有一定的网络社群运行经验  
或了解SEO技术者为佳。  
[info@chinatimes.nl](mailto:info@chinatimes.nl)

广告 ADVERTISEMENT

# BAHO

Belastingen, administratie en advies  
voor een vaste lage prijs per maand.

會計帳務(懂中文)  
價格便宜 經驗豐富  
每月固定價格

06- 2740 8682  
06- 5569 3798

info@bahonl.nl  
www.bahonl.nl

# KIMONO

Kimono Almere

Belfort 16-18,  
1315 VB, Almere  
**T: 036 530 32 44**  
[kimono-almere.nl](http://kimono-almere.nl)



现推出无限量套餐

无限畅打欧盟+  
额外17国家与地区  
最高10GB流量与无限短信

€15

/每月起  
[www.shop88.nl](http://www.shop88.nl)

070 888 88 55 | Holland58com030 | 88mobile | LEBARA | kpn

China Times  
**中荷商報** 專業的翻譯及認證服務

中荷商報為各行各業的在荷華人及其公司  
企業提供多樣化的專業翻譯服務, 並同時  
提供個人證明文件的翻譯及雙認證服務, 例如公證、護照  
及學業證書等重要文件; 法律文件翻譯(證明書、出生證明、  
個人合同、公司約章、政府文件、公司註冊文件等)。

荷蘭文翻譯中文

市政廳個人資料數據庫摘要 Uittreksel GBA  
出生證摘要 Uittreksel Geboorteakte  
結婚證摘要 Uittreksel Huwelijksakte  
良好行為證書 Verklaring Omtrent Gedrag  
文憑(最多1頁) Diploma (max. 1 pag)  
工商會記錄摘要(最多2頁) Uittreksel KvK (max. 2 pag)  
駕照 Rijbewijs  
護照 Paspoort

中文翻譯荷蘭文

結婚證 Trouwboekje  
出生證 Geboorteakte  
文憑 Diploma  
學術證 Bewijs Academische Titel  
戶口本證明(最多4頁) Hukou (max. 4 pag)  
駕照 Rijbewijs

Email : [info@ChinaTimes.nl](mailto:info@ChinaTimes.nl) | Tel: +31 (0) 708 888 858  
Add: Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag

房產  
中介

您在荷蘭的中國房地產經紀人

- ★ 可接受微信或支付寶轉賬付款
- ★ 可申請各大銀行和機構貸款
- ★ 多年交易經驗
- ★ 協助客戶降低交易價格
- ★ 貸款成功率非常高
- ★ 可辦理原房高利率轉低利率手續
- ★ 根據不同客戶情況定制購房計劃,
- ★ 並給予購房建議(私人定制)
- ★ 多語言貼心服務: 荷蘭語,
- ★ 英語, 粵語, 國語, 溫州話
- ★ 協助您規避交易風險, 大幅降低交易損失
- ★ 協助客戶申請第二套住房貸款

普通話 / 粵語 / 溫州話  
請撥打或微信

070 888 88 31 / 06 88 889 577

我們提供免費專業諮詢, 請提前預約

英語 / 荷蘭語  
06 18 788 788

辦公時間: 週一至週五 10:00 - 18:00  
地址: Gedempte Burgwal 45  
2512 BS Den Haag  
郵箱: [info@88makelaars.nl](mailto:info@88makelaars.nl)  
網站: [www.88makelaars.nl](http://www.88makelaars.nl)

# COLOFON

發行人: 荷比盧德等地區, 荷航/法航电子版/南航/東航/厦航隨機刊物Distribution:  
NL/BE/DE/LUX. In-flight at KLM/CZ/MF/MU. 發行人: Atom Zhou, 顧問: Harry Cai,  
總編輯: Vincent Zhu

**Editorial Office:** Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag  
**T:** 070 888 88 58 | **E:** [info@chinatimes.nl](mailto:info@chinatimes.nl)  
**Advertising:** T: 070 888 88 58 | **E:** [sales@chinatimes.nl](mailto:sales@chinatimes.nl)  
**Design:** T: 070 888 88 58 | **E:** [dtp@chinatimes.nl](mailto:dtp@chinatimes.nl)

Printer: Rodi Media. All rights reserved, unauthorized duplication is a  
violation of applicable laws

332期 China Times

Next edition **18-03-2021**  
Deadline **11-03-2021**



中荷商報-首選上報紙, 您身邊的新聞  
您可以在東方行, 華南行以及各個中餐廳免費取閱中荷商報, 在以下各大航線上也可以閱讀到  
中荷商報。

☎ 088 888 8888

funda

f @88makelaars

**免费!**  
现在更限时推出免费房产估值服务!  
让您对手中的房产多一专业的了解!

# 荷兰售房最佳时机已来临!

新冠疫情反复来袭,经济前景尚不明朗,餐饮行业损失惨重。选择此刻回国?抛售手中房产,时机成熟,稳赚不赔!  
88 Makelaars房产中介是荷兰所有挂牌中介中收费最低,服务最周全的房产中介,提供中文服务!

**Den Haag 海牙** **TE KOOP**



**Johan Gramstraat 7**

这套面积74平米,2间卧室,有阳台的公寓,近海牙大学、荷兰Hollands Spoor(HS火车站)、Megastores(大型购物中心)、Oud Rijnswijk市中心、离海牙市中心、唐人街也在走路骑车可达的范围;附近多所学校、商店、餐厅、公交/火车站。这套公寓位于闹中取静的居民区,附近有适合小孩子玩耍的游乐设施,适合老人散步的绿荫空地。

年代: 1934 | 面积: 74m<sup>2</sup> | 卧室: 2

€ 199.500 k.k.

**Rotterdam 鹿特丹** **TE KOOP**



**Herkingenstraat 64 C**

这套位于鹿特丹南部的联排别墅建于2005年,居住面积120平米,上下3层,大客厅宽敞明亮,半开放式的厨房,4间大小适中的卧室,带一个60多平米的后花园。走路范围可达metro车站,带您直达鹿特丹市中心。房源附近有多处购物中心、学校、医疗诊所、健身娱乐场。这套联排别墅位于闹中取静的居民区,附近有适合小孩子玩耍的游乐设施,适合老人散步的绿荫空地。

年代: 2005 | 面积: 120m<sup>2</sup> | 卧室: 4

€ 329.500 k.k.

**Rotterdam, Rhoon 鹿特丹** **TE KOOP**



**Ferro 2**

你想住在离鹿特丹市中心开车只需要15分钟远的地方吗?那里居住环境优美,安静宜人,没有市中心的车水马龙,喧闹嘈杂,非常适合小孩子成长!这套位于Rhoon Portland地区,面积130平米,上下三层的别墅,4间卧室,有大阁楼、花园和私人车库!虽然不在大城市的市中心,但是房源附近有多所学校、商店、餐厅、健身房、公交站、专门给小孩子嬉戏的游乐区。

年代: 2007 | 面积: 130m<sup>2</sup> | 卧室: 4

€ 399.000 k.k.

**Den Haag 海牙** **TE KOOP**



**Louis Armstrongkade 350**

这套居住面积93平米,4间卧室,带花园和车位的别墅,坐落在海牙环境优美,非常宜居的居民区。临近Houtwijk与Loosduinen的购物中心,有餐厅、健身房、公交/火车站、高速公路,生活方便。附近有大片的草坪、湖水适合散步休闲,还有适合小孩子玩耍的游乐设施。值得一提的是,这套房源周围有多所学校(包括国际学校)。骑车10分钟可以去到Kijkduin海滩。

年代: 1980 | 面积: 93m<sup>2</sup> | 卧室: 4

€ 349.500 k.k.

**Den Haag 海牙** **TE KOOP**



**Cornelis van der Lijnstraat 69**

这套3间卧室的面积为77平米的公寓,坐落在海牙绿化非常好,安静宜居的Cornelis van der Lijnstraat街道上。离海牙风景美丽,著名的Haagse Bosvijver公园(豪斯登堡宫)、华人非常喜爱的「日本花园」非常近。「皇家园林」简直可以当作「自家的后花园」,去散步、遛狗、带小孩子出门散心,都非常方便。

年代: 1930 | 面积: 77m<sup>2</sup> | 卧室: 3

€ 299.000 k.k.

**Den Haag 海牙** **TE KOOP**



**Isingstraat 202**

这套居住面积109平米,4间卧室,带花园的底层公寓,坐落在海牙环境优美,非常宜居的街区。附近有适合小孩子玩耍的游乐设施,适合老人散步的绿荫公园。该房源附近有多家超市、公交车站,离海牙Hollands Spoor火车站、海牙大学、Oud-Rijnswijk中心都不远,生活与出行都非常方便。

年代: 1932 | 面积: 109m<sup>2</sup> | 卧室: 4

€ 279.500 k.k.

**Den Haag 海牙** **TE KOOP**



**Honthorststraat 5 b**

这套上下三层,居住面积107平米,3间卧室,上下三层,楼顶带露台的联排别墅,坐落在海牙环境优美,非常宜居的街区。临近「欧洲最大的多元文化市场之一」——海牙大街市(De Haagse Markt)。离海牙市中心、火车站、海牙大学都不远。房源周边商店林立,附近有多处电车/公交车站,还有适合小孩子玩耍的游乐设施,生活交通都很便利。

年代: 2000 | 面积: 107m<sup>2</sup> | 卧室: 3

€ 319.500 k.k.

**Den Haag 海牙** **TE KOOP**



**Thijssestraat 391**

这套居住面积106平米,3间卧室,带阳台的公寓,坐落在海牙「闹中取静」的步行住宅区(Laakhaven-West)。附近有多家超市,电车/公交车站、学校;离海牙HS火车站、海牙大小Oud-Rijnswijk市中心都不远,生活与出行都非常方便。还有有大片的草坪空地适合散步休闲,以及适合小孩子玩耍的游乐设施。

年代: 1994 | 面积: 106m<sup>2</sup> | 卧室: 3

€ 279.000 k.k.



我们是全荷兰唯一一家拥有房产中介牌照的华人房产经纪公司! 业务范围: 房产买卖、房产贷款、房产出租、店铺转让、小额贷款业务



88MAKELAARS

www.88makelaars.nl

Den Haag

Gedempte Burgwal 40  
2512 BV Den Haag

Rotterdam

West-Kruiskade 34B  
3014 AS Rotterdam

